



دکرهني، اوبولگولو او مالداري وزارت
وزارت زراعت، آبياري و مالداري

د افغانستان اسلامي جمهوريت
جمهوري اسلامي افغانستان



Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معينيت مالي و اداري
رياست تکنالوژي معلوماتي
آمریت شبکه تکنالوژي معلوماتي

تاریخ: ۱۵/۰۸/۱۳۹۷

شماره: (۸۹۲)

په شرکت محترم افغان تیلی کام!

به تاسی از مکتوب شماره (2580/2464) مورخ 1397/08/14 آمریت تسهیل قرارداده و پلانگذاری، ریاست محترم تهیه و تدارکات احتراماً نگاشته میشود.

اینکه قرارداد شماره (MAIL/PD/SS/NC-546/97) مورخ 1397/08/14 در رابطه به تدارک وصل واحد های اداری وزارت در بادام باغ به شبکه فایبر نوری توسط ریاست محترم تهیه و تدارکات عقد گردیده است.

بناءً موضوع غرض مسبوقیت به شما گسیل است تا در رابطه به قرار داد متذکره هر چه عاجل اقدام نموده و مطابق مفاد قرارداد کار پروژه متذکره را آغاز نموده ممنون سازید.

با احترام

عبدالحسیب "حبیب"

رئیس تکنالوژي معلوماتي

کاپي ها:

✓ به ریاست محترم تهیه و تدارکات

✗ به ریاست محترم مالي و حسابي

۴۹۸۵۳
۹۷/۰۸/۱۵
اجرائيه



دکتره ننی، اوبولنگولو او مالدارۍ وزارت
وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ

د افغانستان اسلامي جمهوریت
جمهوری اسلامی افغانستان

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینیت مالی و اداري
ریاست تهیه و تدارکات
آمریت تسهیل قراردادها و پلانگذاری



۲۴۶۴

شماره: ()

تاریخ: ۱۳۹۷/۸/۱۳

به ریاست محترم تکنالوژی معلوماتی :

موضوع: تکثیر قرارداد

Contract no: MAIL/PD/SS/NC-546/97

حسب هدایت مقام محترم وزارت، قرارداد پروژه (تدارک وصل واحد های اداری وزارت در بادام باغ به شبکه فایبر نوری) با شرکت مخابراتی افغان تلی کام به قیمت 872,276.00 افغانی عقد گردید و اسناد آن از طریق مدیریت کنترل ویزه گردیده است که از تاریخ صدور مکتوب آغاز کار مدت قرارداد هذا شروع و در طی مدت که در شرایط خاص موافقتنامه درج میباشد (50 روز تقویمی) کار پروژه مذکور باید به اختتام برسد.

بنا کاپی قرارداد به شما و همچنان ذریعه کاپی نامه هذا یک یک نقل قرارداد آن به سایر مراجع ذیربط نیز ارسال است تا هر یک به سهم خویش طبق شرایط قرارداد اجراءات بدارند.

با احترام

محمد الله ساحل
رئیس تهیه و تدارکات

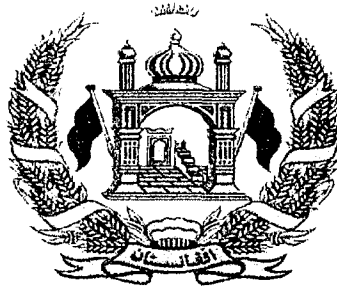
کاپی :

به ریاست محترم مالی و حسابی

مدیریت پلان

شرکت مخابراتی افغان تلی

ریاست محترم اداری



دولت جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت زراعت ، آبیاری و مالداري
رياست تهيه و تداركات

951
92/8/14

موافقتنامه قرارداد
برای

(پروژه تدارک وصل واحد های اداری وزارت
دربادام باغ به شبکه فایبرنوری)
میان

وزارت زراعت، آبیاری و مالداري
و
شرکت مخابراتی افغان تیلی کام

نمبر تشخیصیه : MAIL/PD/SS/NC-546/97

بودجه : AFG: 390505

عقرب 1397



فهرست مندرجات

- (1) موافقتنامه قرار داد
- (2) شرایط عمومی قرارداد
- (3) شرایط خاص قرارداد
- (4) ضروریات تخنیکي (جدول ضروریات و مشخصات تخنیکي)
- (5) آفر اکمال کننده و جدول قیمت اصلی
- (6) جدول مشخصات خدمات غیرمشورتي
- (7) قبولی آفر



فرمه قرارداد

این موافقتنامه به تاریخ { 08 / 1397 / } میان

1- { وزارت زراعت، آبیاری و مالداری جمهوری اسلامی افغانستان که منبعه بنام اداره یاد می شود و

2- شرکت مخابراتی افغان تیلی کام دارنده جواز نمبر (D-22427) و نمبر تشخیصیه (1200146015) که شرکت ثبت شده تحت قوانین { جمهوری اسلامی افغانستان } که دفتر مرکزی آن { تعمیر وزارت مخابرات، پل باغ عمومی، ناحیه 2، شهر کابل } منبعه بنام "اکمال کننده" یاد میشود، عقد گردیده است.
این در حالیست که:

1- اداره از ارائه کننده خدمات مشخص (تدارک وصل واحد های اداری وزارت در بادم باغ به شبکه فایبر نوری) که در شرایط عمومی قرارداد از آن تذکر رفته و منبعه بنام خدمات یاد میگردد را مطالبه می نماید.
2- ارائه کننده خدمات تصدیق مینماید که دارای مهارت مسلکی، کارمندان، و منابع تکنیکی بوده و از ارائه خدمات مطابق شرایط مندرج قرارداد، در مقابل قیمت قرارداد { 872276 هشت صد و هفتاد و دو هزار دوصد و هفتاد و شش } افغانی موافقه دارد؛

3- اداره از موجودیت بودجه کافی تخصیص شده و قابل دسترس جهت راه اندازی پروژه تدارکاتی مصارف پروژه جهت پرداخت واجد شرایط تحت این قرارداد را تضمین مینماید.

موافقه جوانب قرارداد به شکل ذیل میباشد:

- اسناد ذیل شامل قرارداد بوده و ترتیب اصحیت آنها فرام ذیل میباشد:
 - 1- نامه قبولی آفر
 - 2- آفر ارائه کننده خدمات
 - 3- شرایط عمومی
 - 4- شرایط خاص قرارداد
 - 5- مشخصات تکنیکی
 - 6- جدول فعالیت های قیمت دار
 - 7- ضمایم { یادداشت: در صورت عدم استفاده هر ضمیمه در مقابل عنوان هر ضمیمه "قابل تطبیق نیست" درج گردد }
 - ضمیمه (1): تشریح خدمات
 - ضمیمه (2): جدول قیمت ها
 - ضمیمه (3): کارمندان کلیدی و قراردادی های فرعی "قابل تطبیق نیست"
 - ضمیمه (4): تفکیک قیمت قرارداد به اسعار خارجی "قابل تطبیق نیست"
 - ضمیمه (5): خدمات و تسهیلات که توسط اداره ارائه میگردد.
- حقوق و مکلفیت های متقابل اداره و ارائه کننده خدمات در قرارداد ذکر میگردد.
 - 1- ارائه کننده خدمات، خدمات را در مطابقت به شرایط قرارداد فراهم می نماید؛ و
 - 2- اداره پرداخت ها را در مطابقت به شرایط قرارداد به ارائه کننده خدمات، انجام میدهد.

اقرار به این موافقتنامه قرارداد به تاریخ ذکر شده فوق، طور ذیل صورت میگردد:

بدینوسیله جانبین تصدیق مینمایند که این موافقتنامه در مطابقت با قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و سر از تاریخ { بعد صدور مکتوب آغاز کار حد اکثر به مدت 50 روز تقویمی تکمیل گردد. } قابل اعتبار می باشد.

از طرف و به نمایندگی از فرمایش گیرنده:

شرکت مخابراتی افغان تیلی کام

نام و موقف:

تاریخ و امضا

از طرف و به نمایندگی از فرمایش دهنده:

نام و موقف: انجنیر محمد طاهر "ایوب"

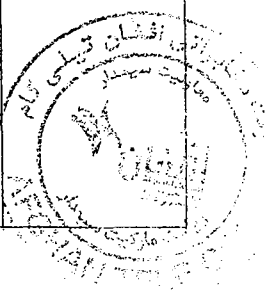
سرپرست معینیت مالداری

تاریخ و امضا

قسمت ششم- شرایط عمومی قرارداد

ماده	تعریف
1-	1.1 اصطلاحات آتی معانی ذیل را افاده می نمایند:
	1- حکم: شخص توافق شده میان اداره و قراردادی جهت حل منازعات در مطابقت به بند 2 ماده 8 شرایط عمومی قرارداد می باشد.
	2- جدول فعالیت ها: فهرست تکمیل و قیمت گذاری شده اقلام مورد نیاز که منحصراً جز آفر توسط ارائه کننده خدمات فراهم میگردد.
	3- تاریخ تکمیلی: تاریخ تکمیل ارائه خدمات غیر مشورتی که از جانب اداره تصدیق میگردد.
	4- قرارداد: موافقتنامه کتبی میان اداره و داوطلب برنده جهت اجرا و تکمیل قرارداد بوده و شامل اسناد فهرست شده ماده 1 فورم قرارداد می باشد.
	5- قیمت قرارداد: قیمت قابل پرداخت برای انجام خدمات غیر مشورتی بشمول تعدیلات وارده مطابق ماده 6 شرایط عمومی قرارداد، می باشد.
	6- مزد کار: پرداخت به قراردادی به نسبت عوامل بکار رفته در اجرای خدمات اضافی مانند کارمندان، تجهیزات، مواد و سایر عوامل به می باشد.
	7- اداره: طرف قرارداد مندرج شرایط خاص قرارداد می باشد.
	8- روز: روز تقویمی می باشد.
	9- اسعار خارجی: تمام اسعار به استثنای واحد پول افغانی، میباشد.
	10- GCC: شرایط عمومی قرارداد میباشد.
	11- SCC: شرایط خاص قرارداد میباشد.
	12- حکومت: جمهوری اسلامی افغانستان میباشد.
	13- اسعار محلی: واحد پول افغانی میباشد.
	14- عضو: در صورتیکه قراردادی شرکت مشترک (JV) باشد، هر شریک عضو بوده و عضو مسؤول (شریک اصلی) که در شرایط خاص قرارداد از آن تذکر رفته، حقوق و مکلفیت های تحت قرارداد را از جانب اداره انجام میدهد.
	15- جانب قرارداد: اداره یا ارائه کننده خدمات میباشد.
	16- کارمندان: افرادی که از جانب قراردادی منحیث کارمند استخدام و جهت ارائه خدمات گماشته شده اند.
	17- قراردادی: داوطلب که آفر وی جهت ارائه خدمات از جانب اداره قبول گردیده است.
	18- مشخصات: مشخصات خدمات شامل شرطنامه که از جانب اداره ترتیب و توسط ارائه کننده خدمات تسلیم میگردد.

19- خدمات: فعالیت های که از جانب قراردادی در مطابقت به مواد این قرارداد که در ضمیمه (I) و مشخصات و جدول فعالیت های شامل در آفر، میباشد. 20- قراردادی فرعی: شخص یا شرکت است که اجرای بخش از قرارداد منعقد را به نمایندگی از قراردادی اصلی انجام میدهد.	
1.2 قانون نافذ: تفسیر این قرارداد در مطابقت به قوانین نافذ جمهوری اسلامی افغانستان صورت میگیرد.	
1.3 زبان: این قرارداد به یکی از زبان های ملی کشور ترتیب و تطبیق می گردد، که من حیث لسان اصلی در تفسیر و اجرای این قرارداد عمل می نماید.	
1.4 ارتباطات: هر گونه ارتباط برقرار شده میان جوانب قرارداد باید بصورت کتبی بوده و هرگونه اطلاعیه در صورت دریافت قابل اجرا می باشد.	
1.5 ساحه: خدمات در محلات مندرج ضمیمه (1) مشخصات یا در صورت عدم تذکر محل در محلات که توسط اداره مشخص می شود، ارائه میگردد.	
1.6 نماینده با صلاحیت: شخص که جهت اتخاذ تصمیم، انجام هر گونه اعمال مجاز قابل اجرا تحت این قرارداد و ارائه اسناد لازم توسط قراردادی معرفی و شهرت وی در شرایط خاص قرارداد درج میگردد.	
1.7 تفتیش و بررسی اداره: قراردادی مکلف است اجازه بررسی دفاتر، حسابات و یادداشت های خود و قراردادی های فرعی مربوط این قرارداد را به مفتش موظف از جانب حکومت بدهد.	
1.8 مالیات و محصولات: قراردادی اصلی، قراردادی فرعی و کارمندان آنها مالیات، مکلفیت ها، انواع فیس، و سایر محصولات قابل اجرا تحت قوانین نافذ را پرداخت و در قیمت قرارداد شامل مینمایند.	
2.1 اعتبار قرارداد: از تاریخ امضای قرارداد توسط طرفین یا تاریخ دیگری مندرج شرایط خاص قرارداد، قابل اجرا میباشد.	ماده 2- آغاز، تعدیل، فسخ و تکمیل قرارداد
2.2 آغاز ارائه خدمات 1- پلان کاری: قراردادی قبل از آغاز ارائه خدمات، پلان کاری مشمول روش های عمومی، ترتیبات، اولویت و زمان بندی تمام فعالیت ها را جهت تصویب به اداره تسلیم مینماید. خدمات طبق برنامه کاری تأیید شده توسط اداره (در صورت لزوم) ارائه میگردد. 2- تاریخ آغاز خدمات: ارائه کننده خدمات، خدمات را در جریان (30) روز بعد از آغاز انفاذ قرارداد، یا به تاریخ	2.2 آغاز ارائه خدمات 1- پلان کاری: قراردادی قبل از آغاز ارائه خدمات، پلان کاری مشمول روش های عمومی، ترتیبات، اولویت و زمان بندی تمام فعالیت ها را جهت تصویب به اداره تسلیم مینماید. خدمات طبق برنامه کاری تأیید شده توسط اداره (در صورت لزوم) ارائه میگردد. 2- تاریخ آغاز خدمات: ارائه کننده خدمات، خدمات را در جریان (30) روز بعد از آغاز انفاذ قرارداد، یا به تاریخ

مندرج شرایط خاص قرارداد، آغاز مینماید.	
2.3 تاریخ تکمیل: قراردادی، خدمات را به تاریخ مندرج شرایط خاص قرارداد، تکمیل مینماید. مگر اینکه قرارداد در مطابقت به بند 6 ماده 2 شرایط عمومی قرارداد فسخ گردیده باشد. در صورتیکه قراردادی، خدمات را به تاریخ مندرج شرایط خاص قرارداد تکمیل ننماید، جریمه تأخیر مطابق به بند 8 ماده 3 شرایط عمومی قرارداد وضع میگردد. تاریخ تکمیل، تاریخ تکمیلی تمام فعالیت ها میباشد.	
2.4 تعدیل: تعدیل شرایط و حدود قرارداد بشمول تعدیل اندازه خدمات یا تعدیل قیمت قرارداد صرف در صورت موجودیت موافقه کتبی طرفین قرارداد صورت گرفته میتواند.	
2.5 حالات غیر مترقبه 1- تعریف: حالات غیر مترقبه (Force Majeure) عبارت از حوادث (زلزله، جنگ داخلی، طوفان، سیلاب، آفات طبیعی...) یا شرایط خارج از کنترل جانبین که توانمندی انجام مکلفیت های تحت این قرارداد را ناممکن یا غیر عملی سازد. 2- عدم تخطی قرارداد: عدم انجام مکلفیت ها تحت این قرارداد در صورتیکه ناشی از وقوع حالات غیر مترقبه باشد، نقض یا قصور پنداشته نمیشود. مشروط بر اینکه جانب متأثر شده در اسرع وقت طرف دیگری قرارداد را بصورت کتبی با ذکر دلایل وقوع آن مطلع سازد. قراردادی به مکلفیت های خویش تا حدی امکان ادامه داده و راه های بدیل اجرای قرارداد که متأثر از حالات غیرمترقبه نباشد را جستجو می نماید. مگر اینکه اداره هدایت کتبی دیگری را صادر نموده باشد. 3- تمدید میعاد: میعاد تکمیل قرارداد معادل میعاد وقوع حالات غیر مترقبه که سبب عدم انجام خدمات گردیده، تمدید میگردد. 4- پرداخت ها: ارائه کننده خدمات مستحق اخذ پرداخت و مصارف اضافی قابل پرداخت که بصورت مناسب و لزوم دید در جریان میعاد وقوع حالات غیر مترقبه صورت گرفته، میباشد.	
2.6 فسخ قرارداد 1- از جانب اداره: اداره میتواند در صورت وقوع موارد (1) التي (6) ذیل با ارسال اطلاعیه در جریان حد اقل (30) روز به قراردادی، قرارداد را قسماً یا کلاً فسخ نماید: (1) در صورت عدم اصلاح نواقص در خدمات ارائه شده و انجام مکلفیت های قراردادی در جریان (30) روز بعد از ارسال اطلاعیه یا میعاد دیگری تصدیق شده کتبی اداره؛ (2) در صورت افلاس یا ورشکستگی قراردادی؛ (3) در جریان حد اقل (60) روز، قراردادی از ارائه یک قسمت عمده خدمات به سبب وقوع حالات غیر مترقبه عاجز باشد؛	

یا

- (4) به باور اداره، قراردادی در اجرا و تکمیل این قرارداد مرتکب فساد و تقلب گردیده است.
- اداره، داوطلب، قراردادی و قراردادی فرعی مکلف اند اصول عالی اخلاقی را در مراحل داوطلبی و اجرای قرارداد را رعایت نمایند. روی این ملحوظ اصطلاحات آتی مفاهم ذیل را افاده می نمایند:
- 1- فساد: عبارت از درخواست، دریافت، دادن یا پیشنهاد به صورت مستقیم یا غیرمستقیم هرچیز با ارزشیکه به صورت غیرمناسب کارکردهای جانب دیگر (کارمندان تدارکات) را تحت تاثیر قرار دهد.
 - 2- تقلب: ارتکاب هرگونه فروگذاری به شمول کتمان حقایق که عمداً و یا سهواً به منظور اغفال کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد جهت حصول منفعت مالی و غیر مالی و یا اجتناب از انجام مکلفیت ها صورت گیرد.
 - 3- تبانی: عبارت از سازش میان دو یا بیشتر داوطلبان و یا میان داوطلبان و کارمندان اداره که به منظور بدست آوردن مقاصد نامناسب به شمول تحت تاثیر قراردادن نادرست اعمال سائرین طرح گردیده باشد.
 - 4- اجبار: عبارت از تهدید و یا ضرر رسانیدن به کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد و یا سایر داوطلبان به منظور تحت تاثیر قراردادن اعمال آنان به صورت مستقیم یا غیر مستقیم می باشد.
 - 5- ایجاد اخلاص و موانع: عبارت از تخریب، تزویر، تغییر یا کتمان اسناد و اظهارات نادرست در پروسه تدارکات و یا امور نظارتی مربوط می باشد.
 - 6- اداره پیشنهاد اعطای قرارداد به داوطلب برنده ای را که مستقیماً یا از طریق نماینده مرتکب فساد، تقلب، تبانی، اجبار یا ایجاد اخلاص و موانع در مراحل داوطلبی گردیده است لغو می نماید.
 - 7- اداره در صورت ارتکاب فساد، تقلب، تبانی، اجبار و اخلاص در مراحل تدارکات توسط کارمند اداره، موضوع را در اسرع وقت به مراجع ذیربط ارجاع می نماید.
 - 8- اداره داوطلب یا قراردادی را در صورت ارتکاب اعمال مندرج فتره (1) ماده 41 و 42 قانون تدارکات از اشتراک در مراحل تدارکات محروم می نماید.
 - 9- داوطلب، قراردادی و قراردادی فرعی مکلف است، زمینه تفتیش و بررسی حسابات، یادداشت ها و سایر اسناد مربوط به تسلیمی آفر و اجرای قرارداد را توسط مفتشین موظف از جانب اداره فراهم نماید.
 - 2- پرداخت بمحض فسخ قرارداد: بمحض فسخ قرارداد مطابق جز 1 بند 2 ماده 2 یا جز 2 بند 6 ماده 2 شرایط عمومی قرارداد، اداره پرداخت های ذیل را به قراردادی انجام میدهد:
 - (1) حق الزحمه مطابق ماده 6 برای خدمات که بصورت قناعت بخش قبل از تاریخ فسخ قرارداد انجام شده باشد.

1- بیمه خطرات با شرایط تصدیق شده اداره با پوشش مندرج شرایط خاص قرارداد و اطمینان از فراهم شدن قراردادی فرعی؛ 2- ارائه شواهد مبنی بر اینکه بیمه فوق اخذ و حق بیمه جاری پرداخت گردیده، به درخواست اداره.	
3.5 فعالیت های که نیازمند تائید قبلی اداره میباشد. 1- عقد قرارداد فرعی جهت ارائه بخش از خدمات؛ 2- تعیین کارمند که نام های آنها در ضمیمه (3) ذکر نشده (کارمندان کلیدی قراردادی و قراردادیان فرعی)؛ 3- تغییر پلان کاری؛ و 4- فعالیت های دیگری که در شرایط خاص قرارداد از آن تذکر رفته باشد.	
3.6 مکلفیت های گزارش دمی قراردادی گزارش و اسناد مندرج ضمیمه (2) را به تعداد و در جریان میعاد مندرج ضمیمه تسلیم مینماید.	
3.7 جریمه تأخیر 1- پرداخت جریمه تأخیر: قراردادی، جریمه تأخیر به نرخ روزانه مندرج شرایط خاص قرارداد را در مطابقت به حکم یکصد و هشتم طرز العمل تدارکات پرداخت می نماید. حد اکثر رقم پولی جریمه تأخیر یا غیابت الی (10) فیصد قیمت مجموعی قرارداد میباشد، هرگاه مجموع مبلغ محاسبه شده جریمه تأخیر یا غیابت به حد اکثر خود برسد، اداره می تواند قرارداد را فسخ نموده، اجراءات بعدی را در زمینه مرعی دارد. پرداخت جریمه تأخیر مسئولیت های ارائه کننده خدمات را متاثر نمی سازد. 2- تصحیح اضافه پرداخت: در صورتیکه تاریخ تخمینی تکمیل بعد از پرداخت جریمه تأخیر تمدید گردد، اداره اضافه پرداخت توسط قراردادی را با تعدیل تصدیقنامه پرداخت بعدی را تصحیح می نماید. 3- عدم اجرای مجازات: در صورتیکه نواقص در جریان میعاد مندرج اطلاعیه از جانب اداره، تصحیح نگردد، ارائه کننده خدمات جریمه تأخیر را به اداره پرداخت می نماید. مبلغ قابل پرداخت منحصراً فیصدی هزینه تصحیح و بررسی نواقص، مندرج بند 2 ماده 7 شرایط عمومی قرارداد و شرایط خاص قرارداد می باشد.	
3.8 تضمین اجرا: داوطلب برنده مکلف است، در خلال مدت (10) روز بعد از دریافت نامه قبولی آفر، تضمین اجرای قرارداد را در مطابقت با شرایط عمومی قرارداد، در فورم (تضمین بانکی) که در صفحه معلومات داوطلبی تذکر رفته و به اسعار که در نامه قبولی از آن نامبرده شده است، ارائه نماید. در صورت ارائه تضمین اجرا بشکل تضمین بانکی، داوطلب می تواند تضمین اجرا را از یک بانک مقیم در جمهوری اسلامی افغانستان یا بانک خارجی قابل قبول اداره	

که نماینده بمنظور اجرای این تضمین در جمهوری اسلامی افغانستان داشته باشد، فراهم نماید. تضمین اجرا (28) روز بیشتر از تاریخ تکمیل قرارداد اعتبار دارد.	
4.1 جزئیات کارمندان: عناوین، جزئیات وظیفه، شایستگی حد اقل و میعاد پیش بینی شده گماشتن کارمندان کلیدی قراردادی در ضمیمه (3) درج می باشد. فهرست کارمندان کلیدی قراردادی و قراردادیان فرعی به شمول عناوین وظایف و نام آنها در ضمیمه (3) توسط اداره تصدیق می گردد.	ماده 4- کارمند دان قراردادی
4.2 تعویض کارمندان 1- هیچ تغییری در کارمندان کلیدی صورت گرفته نمی تواند. مگر اینکه به موافقه اداره باشد. در صورتیکه بنابر دلایل خارج از کنترل قراردادی تغییر کارمندان کلیدی ضروری باشد، تعویض صرف با کارمندی با شایستگی معادل یا بالاتر صورت گرفته می تواند. 2- با درخواست اداره با ذکر دلایل، قراردادی کارمند خود را با کارمند دیگری با شایستگی و تجارب قابل قبول اداره در موارد ذیل تعویض می نماید: (1) در صورتیکه کارمند سوء رفتار جدی انجام داده باشد؛ یا (2) عدم قناعت از انجام کارمند با ذکر دلایل معقول.	
5.1 همکاری و معافیت ها: اداره تلاش می نماید تا قراردادی از کمک ها و معافیت های که از جانب حکومت فراهم میگردد، مستفید گردد.	ماده 5- تعهدات ت اداره
5.2 تغییر در قوانین قابل تطبیق: در صورت تغییر قوانین مربوط به مالیات و محصول گمرگی که سبب افزایش یا کاهش مصرف خدمات انجام شده قراردادی میگردد، حق الزحمه و مصارف باز پرداخت قابل پرداخت تحت این قرارداد به قراردادی با موافقه طرفین افزایش یا کاهش یافته و تعدیلات مربوط به مبلغ ذکر شده طبق اجزا (1) و (2) بند 2 ماده 6 صورت میگیرد.	
5.3 خدمات و تسهیلات: اداره خدمات و تسهیلات مندرج ضمیمه (6) را به قراردادی، ارائه می نماید.	
6.1 پرداخت بنا المقطع: پرداخت ها به قراردادی مبلغ مجموعی ثابت بوده و از قیمت قرارداد که در بر گیرنده مصارف قراردادی فرعی و سایر مصارف در انجام خدمات مندرج ضمیمه (1) می باشد، بیشتر بوده نمی تواند. به استثنای حالت مندرج بند 2 ماده 5، افزایش قیمت قرارداد از مبلغ مندرج بند 2 ماده 6 در صورت موافقه کتبی طرفین مطابق بند 4 ماده 2 و بند 3 ماده 6 پرداخت اضافی صورت میگیرد.	ماده 6- پرداخت ت به قراردادی

6.2 قیمت قرارداد: قیمت قابل پرداخت به واحد پول افغانی و یا سایر اسعار مندرج شرایط خاص قرارداد.	
6.3 پرداخت به خدمات اضافی ارائه شده: تفکیک قیمت مجموعی ضمایم (4) و (5) جهت تشخیص حق الزحمه قابل پرداخت به خدمات اضافی موافقه شده مطابق بند 4 ماده 2 ارائه گردیده است.	
6.4 شرایط پرداخت: پرداخت در مطابقت به جدول پرداخت مندرج شرایط خاص قرارداد صورت میگیرد. پیش پرداخت (تجهیزات، مواد و اکملات) در مقابل تضمین بانکی با مبلغ معادل و میعاد اعتبار مندرج شرایط خاص قرارداد، ارائه میگردد. مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طوری دیگری از آن تذکر رفته باشد.	
6.5 تعدیل قیمت 1- تعدیل قیمت می تواند به اثر وقوع نوسانات در قیمت عوامل مصرفی صرف زمانی صورت میگیرد که در شرایط خاص قرارداد از آن تذکر رفته باشد.	
6.6 مزد کار 1- برای خدمات اضافی صرف در صورت دستور کتبی قبلی مدیر پروژه استفاده میگردد. 2- ارائه کننده خدمات تمام خدمات قابل پرداخت تحت نرخ روز کاری این ماده را در فورمه های تأیید شده اداره ثبت می نماید. هر فورمه تکمیل شده در خلال (2) روز کاری از جانب اداره در مطابقت به بند 6 ماده 1 تصدیق و امضاء می گردد. پرداخت صرف در موجودیت فورمه های مزد کار امضاء شده، صورت میگیرد.	
7.1 تشخیص نواقص: روش و اصول بررسی خدمات غیر مشورتی به شکل مندرج شرایط خاص قرارداد می باشد. اداره، خدمات غیر مشورتی انجام شده را بررسی نموده و در صورت موجودیت نواقص، قراردادی را مطلع می سازد. این بررسی خدمات غیر مشورتی تأییدی بر مسئولیت های قراردادی ندارد. اداره دستور بررسی خدمات و تشخیص نواقص را به قراردادی داده و قراردادی هر قسمت خدمات غیر مشورتی را که به باور اداره دارای نواقص است بررسی می نماید. میعاد رفع نواقص در شرایط خاص قرارداد درج می باشد.	ماده 7- کنترل ل کیفیت
7.2 رفع نواقص و اجرای جریمه 1- میعاد رفع نواقص الی موجودیت نواقص، تمدید میگردد. 2- قراردادی نواقص مندرج اطلاعیه رفع نواقص را در طول زمان مندرج اطلاعیه، رفع می نماید. 3- در صورتیکه قراردادی نواقص را در طول زمان مندرج اطلاعیه رفع ننماید، در اینصورت اداره مصارف رفع نواقص را	

بررسی و قراردادی این مبلغ و جریمه عدم رفع نواقص مندرج جز 3 بند 7 ماده 3 را پرداخت می نماید.	
8.1 حل منازعه بطور دوستانه: 1- اداره و قراردادی حد اکثر تلاش خویشرا جهت حل منازعات بطور دوستانه که ناشی یا مرتبط به قرارداد یا تفسیر آن باشد، انجام میدهند. 8.2 مرجع حل و فصل منازعات: 2- هرگاه در خلال (28) روز جانبین در حل منازعه یا اختلافات توسط مشوره دوجانبه به نتیجه نرسند، موضوع به مرجع حل و فصل منازعات مندرج شرایط خاص قرارداد ارجاع میگردد. 8.3 علی الرغم ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل: 1- طرفین به اجرای وجایب مربوطه تحت این قرارداد ادامه خواهند داد مگر اینکه طوردیگری موافقه نمایند؛ و 2- اداره تمام پرداخت های اجرا نشده اكمال کننده را پرداخت می نماید.	ماده 8- حل منازعه ه

126



قسمت 7 شرایط خاص قرارداد

مواد شرایط عمومی قرارداد	تعدیلات و متمم مواد شرایط عمومی قرارداد
جز 1 بند 1 ماده 1	حکم ازجانب وزارت محترم عدلیه تعیین خواهد شد.
جز 5 بند 1 ماده 1	قیمت قرارداد بعداً تعیین خواهد گردید.
جز 7 بند 1 ماده 1	اداره: (وزارت زراعت، آبیاری و مالداری) می باشد.
جز 9 بند 1 ماده 1	نماینده مسؤول بعداً تعیین خواهد گردید.
جز 16 بند 1 ماده 1	قراردادی بعداً تعیین خواهد گردید.
بند 2 ماده 1	قانون نافذ بر این قرارداد: قانون تدارکات عامه وسایر قوانین مربوطه جمهوری اسلامی افغانستان می باشد.
بند 3 ماده 1	زبان قرارداد دری می باشد. زبان قرارداد آفر نیز میباشد.
بند 4 ماده 1	آدرس هر دو جانب قرار ذیل میباشد: نام اداره: وزارت زراعت، آبیاری و مالداری قابل توجه: ریاست تهیه و تدارکات آدرس: کارته سخی، جمال مینه، ریاست تهیه و تدارکات، وزارت زراعت، آبیاری و مالداری، کابل، افغانستان. شماره تماس: طبقه: منزل اول تعمیر معینیت مالی واداری شهر: کابل شخص ارتباطی: عبدالآقا رحیمی شماره تماس: 0770877477 آدرس الکترونیکی: procurement.goods@mail.gov.af قراردادی:

مواد شرایط عمومی قرارداد	تعدیلات و متمم مواد شرایط عمومی قرارداد
	قابل توجه: {وظیفه و مقام مکمل شخص در صورت ضرورت، درج گردد} آدرس: {آدرس درج گردد} طبقه یا شماره اتاق: {طبقه و شماره اتاق در صورت ضرورت درج گردد} شهر: {نام ناحیه یا شهر درج گردد} تلفون: {شماره تلفن درج گردد} شماره فکس: {شماره فکس درج گردد} ایمیل آدرس: {ایمیل آدرس درج گردد}
بند 6 ماده 1	نماینده های با صلاحیت: بعداً تعیین خواهد گردید اداره: نماینده با صلاحیت {بعداً تعیین خواهد گردید} می باشد. قراردادی: نماینده با صلاحیت {بعداً تعیین خواهد گردید} می باشد.
بند 1 ماده 2	تاریخ انفاذ قرارداد: بعد از صدور مکتوب آغاز حد اکثر کاربه مدت 90 روز تکمیل گردد (اگر قبل از مدت ذکر شده انجام گردد بهتر است.)
جز 2 بند 2 ماده 2	تاریخ آغاز خدمات: بعد از صدور مکتوب آغاز کار.
بند 3 ماده 2	تاریخ تخمینی تکمیل: حد اکثر مدت 90 روز تقویمی
جز 3 بند 2 ماده 2	بعد از فسخ قرارداد از فعالیت های {بعد از عقد قرارداد تعیین خواهد گردید} خود داری گردد. قابل تطبیق نیست
بند 4 ماده 3	خطرات و پوشش بیمه موارد ذیل را شامل میگردد: 1- مسابقت نقلیه شخص سوم 2- مسئولیت شخص سوم 3- مسئولیت اداره و جبران خساره کارمندان 4- مسئولیت مسلکی 5- زیان یا خساره به تجهیزات و جابجاده ها
جز 4 بند 4 ماده 3	سایر فعالیت های عبارت اند از: قابل تطبیق نیست

مواد شرایط عمومی قرارداد	تعدیلات و متمم مواد شرایط عمومی قرارداد
ماده 3	
جز 1 بند 8 ماده 3	اندازه جریمه تأخیر از قرار فی روز: طبق فقره (4) حکم یکصد و هشتم طرز العمل تدارکات اندازه جریمه تأخیر از قرار فی روز طور ذیل میباشد: اندازه جریمه تأخیر 0.1 فیصد قیمت مجموعی قرارداد در مقابل هر روز تأخیر میباشد. حد اکثر مبلغ جریمه تأخیر برای مجموع قرارداد: 10 فیصد قیمت مجموع قرارداد می باشد.
جز 3 بند 7 ماده 3	فیصدی جریمه عدم اجرای رفع نواقص: 100% مصارف جبران کاستی می باشد.
بند اماده 5	همکاری و معافیت ارائه شده به قراردادی: قابل اجرا نمی باشد
جز 1 بند 2 ماده 6	مبلغ قابل پرداخت به واحد پول افغانی می باشد.
بند 4 ماده 6	پرداخت مطابق جدول ذیل صورت میگیرد: پرداختها بعد از دریافت انوایس و تصدیق مرجع مربوطه به حساب بانکی قراردادی اجرا میگردد.
بند 5 ماده 6	پرداخت به طور ماهوار بعد از ختم هر ماه با در نظر داشت تصدیق اداره که خدمات بصورت قناعت بخش ارائه گردیده قابل اجرا بوده صورت میگیرد.
جز 1 بند 5 ماده 6	تعدیل قیمت قرارداد: مجاز نیست.
بند 1 ماده 7	اصول و روش ها بررسی خدمات توسط اداره قرار ذیل می باشد: توسط هیئت ویرهای مخصوص و سنجش تخنیکی توسط تیم تخنیکی ریاست تکنالوژی معلوماتی
بند 2 ماده 7	مبلغ و جریمه عدم رفع نواقص. در بدل هر یک روز غیر فعال بودن سیستم در شبکه وزارت زراعت، آبیاری و مالداری فیس همان روز تادیه نمی گردد و مشکل باید در همان روز حل گردد.
بند 2	حکم از جانب وزارت محترم عدلیه تعیین خواهد شد.

اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک خدمات غیر مشورتی

مواد شرایط عمومی قرارداد	تعدیلات و متمم مواد شرایط عمومی قرارداد
ماده 8	

80



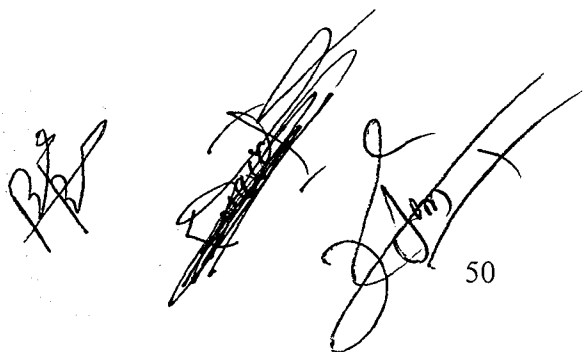
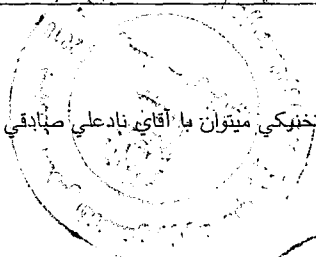
قسمت هشتم- مشخصات تخنیکي خدمات غیر مشورتی و نقشه ها

وصل واحد های اداری بادام باغ به شبکه فایبرنوری		
NO	Item Description	موافقت (comply)
1	Customer Demarcation Device, Layer2 Media Converter 10/100/1000mbps 1000Base-Lx (Single fiber) range of at least 20 kilometers SM TX1550/RX1310	Comply
2	AfTel End Device, Layer2 Media Converter 10/100/1000mbps 1000Base-Lx (Single fiber) range of at least 20 kilometers SM TX1310/RX1550	Comply
3	Loose Tube, Low Temperature, Gel Free, Double Jacket Armored, G.652D Single Mode 36Strands Fiber Optic Cable	Comply
4	Optical Distribution Frame, rack mount with SC/PC SM 1mtr Pigtails	Comply
5	Cable Laying in Conduit (Using Cable rodder & Cable blowing machine)	Comply
6	Trenching/Backfilling Pipe laying and repairing in depth of 1.2~1.6(D)X45(W)cm (normal Area)	Comply
7	Trenching Pipe laying and repairing concrete/asphalt area in depth of 120(D)X35(W)cm	Comply
8	Boring the Asphalt/Concrete Road in depth of 2.2m(D)	Comply
9	Manhole 2.0m(L)X1.8m(W)X1.8m(D) Break wall/RCC cover (Based on AfTel Metro MH Standard)	Comply
10	Handhole 1.20m(L)X1.20m(W)X1.8m(D) Break wall/RCC cover (Based on AfTel Metro HH Standard)	Comply
11	Underground Warning tape, Night vision (CAUTION BURIED FIBER OPTIC CABLE)	Comply
12	High-Density Polyethylene Pipe (Pure HDPE)	Comply
13	4Inch Steel Pipe (crossing from road/walkway/river)	Comply
14	Single-Mode, 9-Micron Duplex Fiber Optic Patch cord Cable, LC/PC-SC/PC, PVC, 10mtr 2.00mm	Comply
15	Single-Mode, 9-Micron Duplex Fiber Optic Patch cord Cable, LC/PC-LC/PC, PVC, 5mtr 3.00mm	Comply
16	Installation of HDPE pipe on wall or along bridges with metal clips in each meter	Comply

17	Black Box, 2in/2out 48Core Under Ground Waterproof Joint Enclosure,	Comply
18	Universal Cabinet, Mesh Front and Mesh Split Rear Door, Front Door mesh, Screw and Nut set (setup kit). Ships pallet-mounted. H(xW)x(D)12U	Comply
19	Fiber Optic Fusion Splicing & Testing	Comply
20	Engineering and Transportation Cost Grand Total	Comply
موقعیت تطبیق پروژه : محوطه واحد های اداری بادام باغ		
مدت تکمیل پروژه : بعد از صدور مکتوب آغاز کار به مدت 90 روز تقویمی تکمیل گردد.		
شرایط قرارداد: 1- خدمات بعد از تطبیق پروژه (خدمات بعد از فروش) به مدت یک سال فراهم گردد. گرانتی ندارد. 2- وسایل نصب شده مدت یک سال ورنتی و گرنیتی داشته باشد. گرانتی و ورنتی ندارد. 3- بعد از صدور مکتوب آغاز کار حد اکثر به مدت 90 روز تقویمی تکمیل گردد. (اگر قبل از این مدت انجام گردد بهتر است.) 4- برق مورد ضرورت توسط ریاست های که در محوطه بادام باغ موقعیت دارد فراهم گردد. 5- اجازه آغاز کار توسط وزارت داده می شود. 6- نتیجه و امتحان نهایی اجرای کار بعد از تطبیق پروژه توسط شرکت قراردادی با حضور داشت هیئت وزارت انجام می گردد. 7- پرداخت بعد از تطبیق و تکمیل پروژه و تصدیق ریاست فرمایش دهندیه انجام می گردد. حمایت های تخنیکی : ارائه خدمات و رفع نواقص وسائل و تجهیزات که توسط شرکت نصب می گردد الی یک سال بعد از تطبیق پروژه.		

مشخصات و شرایط تخنیکی:

در قسمت هر گونه سوال تخنیکی میتوان با آقای نادعلی صادقی به آدرس ایمیل nadali.sadiqi@mail.gov.af و شماره تماس 0799313648 تماس گرفته و حل مطلب نماید.



Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معينيت مالي و اداري
رياست تهيه و تداركات
هيئت ارزيابي

خلاصه مذاکره

اسم اداره: وزارت زراعت، آبياري و مالداري

اسم پروژه: تدارک وصل واحد های اداري وزارت در بادام باغ به شبکه فايبرنوري

شماره داوطلبی: MAIL/PD/SS/NC-546/97

شماره	اشتراک کننده گان	وظیفه	اداره	شماره تيلفون	ملاحظات
1	محمد اکبر	کارمند رياست تهيه و تداركات	رياست تهيه و تداركات	0778506977	
2	نادعلي صادقي	کارمند رياست تکنالوژی معلوماتی	رياست تکنالوژی معلوماتی	0799313648	
3	عبدالباري	کارمند رياست مالي	رياست مالي		
4	نقيب الله	کارمند شرکت افغان تيلي کام	شرکت افغان تيلي کام	0744415619	

سوالات مطرح شده:

- 1- نرخ ارائه شده توسط شرکت مخابراتی افغان تيلي کام نسبت به نرخ تخمينی بلند بوده آیا شرکت متذکره می تواند در زمینه تخفيف بدهد؟
- 2- مدت تکميل پروژه در شرطنامه اداره بعد از صدور مکتوب آغاز کار مدت 50 روز قيد گردیده اما در آفر شرکت افغان تيلي کام 90 روز تقويمي آمده آیا ممکن است شرکت تعداد افراد بیشتر را توظيف و تجهيزات بیشتری را جهت سرعت بخشیدن در جريان کار استفاده کند؟
- 3- گزنتی و ورنتی که یکی از شرایط شرطنامه اداره بوده توسط شرکت پذيرفته نشده بناء برای ضمانت و رفع نواقص وسایط نصب شده شرکت افغان تيلي کام مشخصا چه خدمات را ارائه کرده می تواند؟

نتیجه مذاکره:

- 1- بعد از مذاکره با نماینده شرکت مخابراتی افغان تيلي کام در قسمت قیمت ارائه شده شرکت متذکره استدلال نمودند که قیمت ارائه شده توسط شرکت متذکره مطابق با نرخ و قیمت واقعی خدمات می باشد و نظر به مصارف متفرقه که نیاز است شرکت افغان تيلي کام کدام تخفيف در قسمت داده نمی تواند.
- 2- بعد از مذاکره در قسمت مدت تکميل پروژه شرکت متذکره متعهد گردید که پروژه متذکره طبق مدت تعین شده در شرطنامه (50) روز تقويمي تکميل نماید.
- 3- در قسمت گزنتی و ورنتی شرکت افغان تيلي کام متعهد گردید که الی مدت یک سال در صورت بروز هرگونه نواقص و مشکل در انجام خدمات فايبرنوري در اسرع وقت کارمندان فنی اش را جهت ترميم وسایط و رفع نواقص به محل تطبيق پروژه بفرستد.

نماینده شرکت افغان تيلي کام

هيئت ارزيابي

هيئت ارزيابي

هيئت ارزيابي

ضمیمه (02) : جدول قیمت ها

No	Item description	Unit	Qty	Unit price	Total price
1	Customer Demarcation Device, Layer2 Media Converter 10/100/1000mbps 1000Base-Lx (Single fiber) range of at least 20 kilometers SM TX1550/RX1310	Set	1	12,796	12,796
2	AfTel End Device, Layer2 Media Converter 10/100/1000mbps 1000Base-Lx (Single fiber) range of at least 20 kilometers SM TX1310/RX1550	Set	1	12,796	12,796
3	Loose Tube, Low Temperature, Gel Free, Double Jacket Armored, G.652D Single Mode 36Strands Fiber Optic Cable	Mtr	1000	209.763	209,763
4	Optical Distribution Frame, rack mount with SC/PC SM 1mtr Pigtaills	Pcs	1	11,139	11,139
5	Cable Laying in Conduit (Using Cable rodder & Cable blowing machine)	Mtr	1000	29.172	29,172
6	Trenching/Backfilling Pipe laying and repairing in depth of 1.2~1.6(D)X45(W)cm (normal Area)	Mtr	880	311.610	274,216
7	Trenching Pipe laying and repairing concrete/asphalt area in depth of 120(D)X35(W)cm	Mtr	0	463	463
8	Boring the Asphalt/Concrete Road in depth of 2.2m(D)	Mtr	50	663	33,150
9	Manhole 2.0m(L)X1.8m(W)X1.8m(D) Break wall/RCC cover (Based on AfTel Metro MH Standard)	No	0	6,300	6,300
10	Handhole 1.20m(L)X1.20m(W)X1.8m(D) Break wall/RCC cover (Based on AfTel Metro HH Standard)	No	3	33,150	99,450
11	Underground Warning tape, Night vision (CAUTION BURIED FIBER OPTIC CABLE)	Mtr	880	14	12,320
12	High-Density Polyethylene Pipe (Pure HDPE)	Mtr	880	103	90,640
13	4Inch Steel Pipe (crossing from road/walkway/river)	Mtr	0	795	795
14	Single-Mode, 9-Micron Duplex Fiber Optic Patch cord Cable, LC/PC-SC/PC, PVC, 10mtr 2.00mm	Pair	1	2,069	2,069
15	Single-Mode, 9-Micron Duplex Fiber Optic Patch cord Cable, LC/PC-LC/PC, PVC, 5mtr 3.00mm	Pair	1	1,194	1,194

اداره تداركات ملي - شرطنامه معياري تدارك خدمات غير مشورتي

16	Installation of HDPE pipe on wall or along bridges with metal clips in each meter	Set	0	252	252
17	Black Box, 2in/2out 48Core Under Ground Waterproof Joint Enclosure,	Pcs	1	4,641	4,641
18	Universal Cabinet, Mesh Front and Mesh Split Rear Door, Front Door mesh, Screw and Nut set (setup kit). Ships pallet-mounted. H(xW)xD(12U	Set	0	9,920	9,920
19	Fiber Optic Fusion Splicing & Testing	Set	2	15,300	30,600
20	Engineering and Transportation Cost Grand Total	Time	1	30,600	30,600
قيمت مجموعي به عدد			872,276 افغاني		
قيمت مجموعي به حروف			هشتصد و هفتاد و دو هزار و دوصد و هفتاد شش افغاني		

امضای شخص باصلاحیت:

نام و وظیفه امضا کننده: گل نواز رئیس بخش ارزیابی سیمدار

نام داوطلب: شرکت مخابراتی افغان تیلی کام



ضمیمه (1) : تشریح خدمات

پروژه : تدارک وصل واحد های اداری وزارت در بادام باغ به
شبکه فایبر نوری

و
۱



اداره تدارکات ملی - شرطنامه معیاری تدارک خدمات غیر مشورتی

ضمیمه (5) : خدمات و تسهیلات که توسط اداره ارائه میگردد
برق مورد ضرورت .

179





د افغانستان اسلامي جمهوري دولت
د کمرهني، اوبولگولو او مالدارۍ وزارت

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معينيت مالي واداري
رياست تهيه و تداركات
آمریت تداركات اجناس و خدمات غير مشورتي



نامه قبولی آفر

شماره: { 358 }

تاریخ: { 97/8/18 }

به شرکت محترم مخابراتی افغان تیلی کام !

این نامه قبولی آفر به تاسی از ماده بیست و سوم قانون تدارکات و حکم هشتاد و پنجم طرز العمل تدارکات صادر و بموجب آن اطلاع داده میشود که آفر ارائه شده مؤرخ {1397/07/18} شما برای پروژه { وصل واحد های اداری وزارت در بادم باغ به شبکه فایبر نوری }، به قیمت قطعی مجموعی مبلغ 872,276 هشت صد و هفتاد دوهزار دوصد و هفتاد و شش افغانی، طوریکه در مطابقت با دستور العمل برای داوطلبان مندرج شرطنامه مربوطه، تدقیق و تصحیح شده است توسط این اداره قبول گردیده است.

لذا از شما تقاضا میگردد الی مدت ده (10) روز تقویمی از تاریخ صدور این نامه، در مطابقت به مواد فوق الذکر قانون و طرز العمل تدارکات و مواد بیست و هشتم قانون و حکم هفتاد و هشتم طرز العمل، تضمین اجرای قرارداد را طوریکه در شرطنامه مربوطه درج و در ذیل ذکر گردیده، به اداره تسلیم نمایید، در غیر آن در مطابقت به ماده بیست و نهم قانون تدارکات، موارد مندرج در فرم اظهارنامه تضمین آفر بالای شما قابل تطبیق خواهد بود. معلومات مزید در جدول ذیل درج می باشد:

مشخصات قرارداد: پروژه تدارک وصل واحد های اداری بادم باغ به شبکه فایبرنوری
شماره تشخیصیه تدارکات: MAIL/PD/SS/NC-546/97
قیمت مجموعی قرارداد: 872,276 افغانی
نوعیت تضمین اجرای قرارداد: بانک گرنٹی
مقدار تضمین اجرای قرارداد: { 8% مجموع قرار داد مبلغ 69,783 شصت و نه هزار هفت صد و هشتاد و سه افغانی }
زمان عقد قرارداد: بعد از تحویلی تضمین اجرای قرارداد.
مکان عقد قرارداد: ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

همچنین غرض مطالعه و مزید معلومات شما، مسرود موافقتنامه قرارداد ضمیمه این نامه به شما ارسال گردید.

محمد اسماعیل
رئیس تهیه و تدارکات

Handwritten signature and stamp at the bottom right of the page.

35397/2591
13.8.97

بافغانستان ملي بانک
BMA



Performance Bank Guarantee

به وزارت محترم زارعت، آبیاری و مالداري!

تاریخ صدور: 1397/08/13

شماره گرانتي: 353

مبلغ گرانتي: (69,783) شصت و نه هزار و هفتصد و هشتاد و سه افغانی

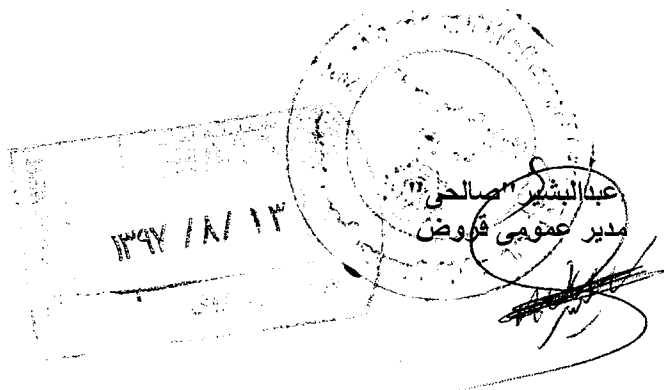
قرار است شرکت محترم مخابراتی افغان تیلی کام دارنده جواز شماره D-22427 وزارت محترم تجارت و صنایع که منبعه بنام (قرار دادی) یاد میگردد، قرار داد و صل نمودن واحد های اداری وزارت محترم زارعت، آبیاری و مالداري که منبعه بنام "قرار داد" یاد میشود با آن وزارت محترم عقد نماید و طبق شرایط قرار داد متذکره به یک بانک گرانتي ضرورت است.

به اساس مکتوب شماره 2501 مؤرخ 1397/08/12 شرکت محترم مخابراتی افغان تیلی کام (قرار دادی)، بانک ملی افغان - کابل افغانستان، تعهد میسپارد که مبلغ مجموعی (69,783) شصت و نه هزار و هفتصد و هشتاد و سه افغانی را در صورت تخطی از شرایط قرار داد متذکره توسط مشتری (قرار دادی) بپردازد.

مسئولیت بانک ملی افغان در مقابل گرانتي هذا طرف مبلغ (69,783) شصت و نه هزار و هفتصد و هشتاد و سه افغانی میباشد که به محض دریافت اولین اطلاعیه تحریری از طرف آن وزارت محترم که مبین نقض شرایط قرار داد توسط مشتری (قرار دادی) باشد بانک ملی افغان ضمانت میکند مبلغ مجموعی (69,783) شصت و نه هزار و هفتصد و هشتاد و سه افغانی را بدون قید و شرط در ميعاد اعتبار این گرانتي بپردازد.

بانک گرانتي هذا از تاریخ 1397/08/13 الی تاریخ 1398/01/12 مدار اعتبار است.

وحيو الله "حکيمي"
امرا اعتبارات
13





د افغانستان اسلامي جمهوري دولت
د کمرهني، اوبولگولو او مالدارۍ وزارت
دولت جمهوري اسلامي افغانستان
وزارت زراعت، آبياري و مالدارۍ

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معينيت مالي واداري
رياست تهيه و تداركات
آمریت تداركات اجناس و خدمات غير مشورتی



نامه قبولی آفر

شماره: { 358 }

تاریخ: { 97/8/18 }

به شرکت محترم مخابراتی افغان تیلی کام !

این نامه قبولی آفر به تاسی از ماده بیست و سوم قانون تدارکات و حکم هشتاد و پنج طرز العمل تدارکات صادر و بموجب آن اطلاع داده میشود که آفر ارائه شده مؤرخ { 1397/07/18 } شما برای پروژه { وصل واحد های اداری وزارت دربادام باغ به شبکه فایبر نوری }، به قیمت قطعی مجموعی مبلغ 872,276 هشت صد و هفتاد و دو هزار دوصد و هفتاد و شش افغانی، {، }، طوریکه در مطابقت با دستور العمل برای داوطلبان مندرج شرطنامه مربوطه، تدقیق و تصحیح شده است توسط این اداره قبول گردیده است.

لذا از شما تقاضا میگردد الی مدت ده (10) روز تقویمی از تاریخ صدور این نامه، در مطابقت به مواد فوق الذکر قانون و طرز العمل تدارکات و مواد بیست و هشتم قانون و حکم هفتاد و هشتم طرز العمل، تضمین اجرای قرارداد را طوریکه در شرطنامه مربوطه درج و در ذیل ذکر گردیده، به اداره تسلیم نمایید، در غیر آن در مطابقت به ماده بیست و نهم قانون تدارکات، موارد مندرج در فورمه اظهارنامه تضمین آفر بالای شما قابل تطبیق خواهد بود. معلومات مزید در جدول ذیل درج می باشد:

مشخصات قرارداد: پروژه تدارک وصل واحد های اداری بادام باغ به شبکه فایبرنوری
شماره تشخیصیه تدارکات: MAIL/PD/SS/NC-546/97
قیمت مجموعی قرارداد: 872,276 افغانی
نوعیت تضمین اجرای قرارداد: بانک گرنٹی
مقدار تضمین اجرای قرارداد: { 8% مجموع قرار داد مبلغ 69,783 شصت و نه هزار هفت صد و هشتاد و سه افغانی }
زمان عقد قرارداد: بعد از تحویل تضمین اجرای قرارداد.
مکان عقد قرارداد: ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت ، آبیاری و مالدارۍ

همچنین غرض مطالعه و مزید معلومات شما، مسردم موافقتنامه قرارداد ضمیمه این نامه به شما ارسال گردید.

محمد اکبر ساحل
رئیس تهیه و تدارکات

Handwritten signature and stamp



Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock
معينيت مالي و اداري
رياست تهيه و تداركات
هيئت ارزيابي

خلاصه مذاکره

اسم اداره: وزارت زراعت، آبياري و مالدارۍ

اسم پروژه: تدارک وصل واحد های اداري وزارت در بادام باغ به شبکه فايبرنوري

شماره داوطلبی: MAIL/PD/SS/NC-546/97

شماره	اشتراک کننده گان	وظیفه	اداره	شماره تيلفون	ملاحظات
1	محمد اکبر	کارمند رياست تهيه و تداركات	رياست تهيه و تداركات	0778506977	
2	نادعلي صادقي	کارمند رياست تکنالوژی معلوماتي	رياست تکنالوژی معلوماتي	0799313648	
3	عبدالباري	کارمند رياست مالي	رياست مالي		
4	نقيب الله	کارمند شرکت افغان تيلي کام	شرکت افغان تيلي کام	0744415619	

سوالات مطرح شده:

- 1- نرخ ارائه شده توسط شرکت مخابراتي افغان تيلي کام نسبت به نرخ تخميني بلند بوده آیا شرکت متذکره می تواند در زمینه تخفيف بدهد؟
- 2- مدت تکميل پروژه در شرطنامه اداره بعد از صدور مکتوب آغاز کار مدت 50 روز قيد گردیده اما در آفر شرکت افغان تيلي کام 90 روز تقويمي آمده آیا ممکن است شرکت تعداد افراد بيشتر را توظيف و تجهيزات بيشتری را جهت سرعت بخشیدن در جريان کار استفاده کند؟
- 3- گرنتی و وړنتی که یکی از شرايط شرطنامه اداره بوده توسط شرکت پذيرفته نشده بناء برای ضمانت و رفع نواقص وسايط نصب شده شرکت افغان تيلي کام مشخصا چه خدمات را ارائه کرده می تواند؟

نتيجه مذاکره:

- 1- بعد از مذاکره با نماينده شرکت مخابراتي افغان تيلي کام در قسمت قيمت ارائه شده شرکت متذکره استدلال نمودند که قيمت ارائه شده توسط شرکت متذکره مطابق با نرخ و قيمت واقعی خدمات می باشد و نظر به مصارف متفرقه که نیاز است شرکت افغان تيلي کام کدام تخفيف در قسمت داده نمی تواند.
- 2- بعد از مذاکره در قسمت مدت تکميل پروژه شرکت متذکره متعهد گردید که پروژه متذکره طبق مدت تعيين شده در شرطنامه (50) روز تقويمي تکميل نمايد.
- 3- در قسمت گرنتی و وړنتی شرکت افغان تيلي کام متعهد گردید که الی مدت یک سال در صورت بروز هرگونه نواقص و مشکل در انجام خدمات فايبرنوري در اسرع وقت کارمندان فني اش را جهت ترميم وسايط و رفع نواقص به محل تطبيق پروژه بفرستد.

نماينده شرکت افغان تيلي کام

هيئت ارزيابي

هيئت ارزيابي

هيئت ارزيابي

جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت تجارت و صنایع
ریاست عمومی ثبت مرکزی و مالکیت فکری

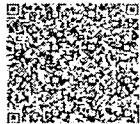
د افغانستان اسلامي جمهوریت
د سوداګرۍ او صنایعو وزارت
د مرکزي ثبت او فکري مالکیت لوی ریاست

Reg #: 97051
License #: D-22427

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Commerce and Industries
Directorate General of Central Business Registry & Intellectual Property

د ثبت نمبر: ۹۷۰۵۱
د جواز نمبر: D-۲۲۴۲۷

نمبر تشخیصیه مالیه / TIN
1200146015



جواز ثبت

Business License

شرکت افغان تیلی کام
Afghan Telecom Corporation



V-President / مرستیال
محمد شریف امین



President / رئیس
اجمل آیان
Ajmal Ayan

تصدیق کړی دا جواز چې نوم یې پورته یاد شوی دی د افغانستان د نافذه قوانینو پر بنسټ ثبت او صادر شو.

تصدیق میگردد این جواز که نام آن در فوق ذکر میباشدر در مطابقت با قوانین نافذه افغانستان ثبت و صادر گردیده است.

It is certified that this license with mentioned name, is registered and issued in accordance with and subject to the effective laws of Afghanistan.

Issue Date: 13/ Jun/ 2017 ۱۳۹۶/۶/۲۲ د صدور نیټه:
Valid Date: 11/ Jun/ 2020 ۱۳۹۹/۶/۲۲ د پای نیټه:
Established: 2005 ۱۳۸۴ د تاسیس کال:

سکتور فعالیت: مخابرات

ادرس شرکت: تعمیر وزارت مخابرات، بل باغ عمومی، ناحیه ۲، مرکز کابل، کابل



طارق احمد سرفراز
Tariq Ahmad Saifaro

45565

نمبر مسلسل:

فیست حق الطبع (۵۰۰) افغانی

تاریخ معینه ارایه اظهارنامه 1395-12-30 آخرین تاریخ پرداخت 1395-12-30	نمبر سند  023636155	جمهوری اسلامی افغانستان وزارت مالیه ریاست عمومی، هواپیمایی Islamic Republic of Afghanistan Ministry of Finance Afghanistan Revenue Department	جمهوری اسلامی افغانستان د سالی وزارت د هواپیمایی وزارت
مکتوب تحقق ابتدایی جواز مالیه دهنده			
معینه منچش دوره مالیاتی	دوره مالیاتی	حساب مالیاتی	نمبر جواز سرمایه گذاری
1394-10-01 1395-09-30	از: 1395 الی:	46209	D22427-
نمبر تشخیصیه مالیه دهنده گان 1200146015		نمبر جواز سرمایه گذاری D22427-	
ک: مخبراتی افغان تلیکام نمبر خطه: سرگ: محمدجان خان ساده: تیره: مخبر وزارت مخابرات نمبر مینا: 0788732781		ک: مخبراتی افغان تلیکام نمبر خطه: سرگ: محمدجان خان ساده: تیره: مخبر وزارت مخابرات نمبر مینا: 0788732781	
و لیسوالی: کابل- ناحیه دوم و لایت: کابل کشور: افغانستان آدرس ایمیل: N.MUSLIH@AFGHANTELECOM.AF		ریاست مالیه دهنده گان بزرگ کابل مرکز مالیه: گروپ تنظیم درسیه: مخابرات	

وزارت محترم تجارت و صنایع

ل توجه ریاست محترم عمومی ثبت مرکزی و مالکیت های فکری!

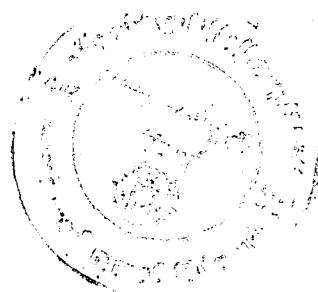
داره اسناد نهاد متذکره را بابت مکلفیت های مالیاتی سال فوق را ملاحظه نموده در نتیجه به روی اسناد ارائه شده نهاد متذکره الی دور نامه هذا مکلفیت های مالیاتی ابتدائی سال متذکره را مطابق طرز العمل ادا نموده است.

نه وزارت مالیه مطابق حکم مندرج جز (۳) ماده (۸) قانون اداره امور مالیات در خلال پنج سال صلاحیت اصلاح و تعدیل اظهار نامه ی مالیاتی و مالیه قابل تادیه را دارا بوده و همچنان مطابق حکم ماده (۲۷) قانون متذکره صلاحیت بررسی اسناد را دارا میباشد. ن اداره مکتوب هذا را صرف به منظور جلوگیری از سکتگی در کار های نهاد متذکره به منظور تجدید جواز شان صادر مینماید.

احترام

بدالحسب "خدا را"

نیس مالیه دهنده گان بزرگ



د افغانستان اسلامي جمهوریت د مالیې وزارت د عوایدو لوی ریاست Islamic Republic of Afghanistan Ministry of Finance Afghanistan Revenue Department		Reference Number 500-		برته یې ګڼه 83850	
Date Business Receipts Tax Quarterly Calculation and Bank Deposit Form		Version: 2015-01-01-001-EP			
Section 1: Taxpayer Information					
1	Taxpayer Identification Number	د مالیه ورکونکي د پلاستيکي کارټ			
2	Name of Business	د شرکت نوم			
3	Address of Taxpayer	د مالیه ورکونکي پته			
Number and Street		village	District	Province	وایټ
4	Telephone	د تېلپون شمېره			
5	Email	د ایمیل پته			
6	Type of Taxpayer	Legal Person	حکمی شخص	Natural Person	جغیې شخص
Section 2: Tax Calculation					

نمبر سند 0014569034	تاریخ معینه ارایه اظهارنامه 1395-01-15	آخرین تاریخ پرداخت 1395-01-15	مرکز مالیه ریاست مالیه دنده ګڼ بزرګ کابل
مالیه معاملات اتفاق 10% محاسبه ربعوار و فورمه تحویلی پانګی			
نمبر تشخیصیه مالیه دنده ګڼ 1200146015	حساب مالیه 46297	دوره مالیه 1394-12	معیاد سنجن دوره مالیه 1394-12-29 الی: 1394-10-01
شرکت مخابراتی افغان تیلیکام			
نمبر خانې: مرکز: محمدجان خان وات ساحه/قریه: MINISTRY OF	ولسوالی: کابل- ناحیه دوم ولایت: کابل کشور: افغانستان	نمبر خانې: مرکز: ساحه/قریه:	ولسوالی: ولایت: کشور:
نمبر موبایل: 0788732781	ادرس ایمیل: N.MUSLIH@AFGHANTELECOM.AF	نمبر جواز سر مایه گذاري: D22427	
ګروپ تنظیم دوشنبه: B ګروپ	نمبر جواز سر مایه گذاري: D22427		

10% Business Receipts Tax		پراختیا معیله پانګی 10%	
20	Gross receipts of luxury or premium hotels and restaurants (Article 66(5) of the Income Tax Act, 2009)	AFS	2,002,496,667.63
21	Gross receipts for provision of services (communications and air transport)	AFS	
22	Self-Assessed Subject to 10% Tax (add lines 20 and 21)	AFS	2,002,496,667.63
23	Total Tax Due for Quarterly (Multiply line 22 by 10%)	AFS	200,249,666.76
24	Total Tax Due for Quarter (add lines 23, 19, and 23)	AFS	
25	Self-Assessed penalty	AFS	
26	Total Tax and Penalty Payable (Add line 24 and line 25)	AFS	
27	Total Business Receipts Tax Paid During Quarter	AFS	
28	Total Payment Due for Quarter (subtract line 27 from line 26)	AFS	200,249,666.76
I affirm that the information contained in this form is true and accurate			
Taxpayer's Signature		Date	
Taxpayer's Name		د مالیه ورکونکي نوم	
Section 3: Bank Deposit Form			
د افغانستان بانک Da Afghanistan Bank		د مالیې وزارت Ministry of Finance Subaccount	
Reference Number 500-	Credit account number	Taxpayer Identification Number	
14-06-16		200,249,666.76	
Cashier's Signature		Taxpayer's Signature	
Ministry of Finance/White		Taxpayer/Green	

AN: 132933

نمبر ثبت: 0014568549	تاریخ معینه ارایه اظهارنامه: 1394-10-26	آخرین تاریخ پرداخت: 1394-10-26	مرکز مالی: ریاست مالی دهنده گن بزرگ کابل
مالیه معاملات انتفاعی 4% محاسبه ریموار و فورمه تحویل: بانک			
نمبر تشخیص مالیه دهنده گن: 1200146015	حساب مالیاتی: 426818	دوره مالیاتی: 1394 - 12	معین سلجین دوره مالیاتی: 1394-10-10 الی: 1394-07-10 از:
شرکت مغایرتی افغان تلیکام			
نمبر خانه: سرک: محمدجان خان وات	ولسوالی: کابل - ناحیه دوم	نمبر خانه: سرک: مساحه/قریه:	ولسوالی: ولایت: کشور:
نمبر موبایل: 0788732781	کشور: افغانستان	آدرس ایمیل: ANTELECOM.AF	N: US
گروپ تنظیم درسیه: B گروپ		نمبر جواز سرمایه گذاری: D22427-	

Quarterly Income by Business Activity Type				پراختیای معقول پانچي ۲٪	
1	Gross receipts of goods and services of legal persons	AFS	21,823,122	دش	۱۰۰٪
2	Gross receipts of goods and services of 750 000 afghani or more of natural persons	AFS		دش	۵۰٪
3	Gross receipts of hotels, restaurants, and guesthouses with total quarterly receipts below 750 000 afghani	AFS		دش	۱۰٪
14	Total Income Subject to 2% Tax (add lines 11, 12, and 13)	AFS	21,823,122	دش	۲٪
15	Total Tax Due for Quarter at 2% (Multiply line 14 by 2%)	AFS	872,924.87	دش	۲٪
5% Business Receipts Tax				پراختیای معقول پانچي ۵٪	
16	Gross receipts of hotels, restaurants, and guesthouses (see instructions)	AFS		دش	۵٪
17	Gross receipts of halls and clubs where events are held	AFS		دش	۵٪
18	Total Income Subject to 5% Tax (add lines 16 and 17)	AFS		دش	۵٪
19	Total Tax Due for Quarter at 5% (Multiply line 18 by 5%)	AFS		دش	۵٪
10% Business Receipts Tax				پراختیای معقول پانچي ۱۰٪	
20	Gross receipts of luxury or premium hotels and restaurants (Article 66(5) of the Income Tax Act 2009)	AFS		دش	۱۰٪
21	Gross receipts for provision of services (communications and air transport)	AFS		دش	۱۰٪
22	Total Income Subject to 10% Tax (add lines 20 and 21)	AFS		دش	۱۰٪
23	Total Tax Due for Quarter at 10% (Multiply line 22 by 10%)	AFS		دش	۱۰٪
24	Total Tax Due for Quarter (add lines 15, 19, and 23)	AFS		دش	۱۰٪
25	Self Assessed penalty	AFS		دش	۱۰٪
26	Total Tax and Penalty Payable (Add line 24 and line 25)	AFS		دش	۱۰٪
27	Total Business Receipts Tax Paid During Quarter	AFS		دش	۱۰٪
28	Total Payment Due for Quarter (subtract line 27 from line 26)	AFS	872,924.87	دش	۱۰٪
I affirm that the information contained in this form is true and accurate.					
Taxpayer's Signature		د مالیه ورکونکي لاسلیک		Date	
Taxpayer's Name		د مالیه ورکونکي نوم			
Section 3: Bank Deposit Form					
Reference Number: 500-60481		Credit account number		Ministry of Finance Subaccount#	
Taxpayer Identification Number: 14-06-96		Amount in figures and words		Amount in figures and words	
Cashier's Signature/Stamp		Verification Signature		Total	
Ministry of Finance/White		Cashier/Green		Taxpayer/Blue	

Business Receipt Tax 10%

AN: 486753

جمهوری اسلامی افغانستان وزارت مالیه ریاست عمومی عواید Islamic Republic of Afghanistan Ministry of Finance Afghanistan Revenue Department		Reference Number 438043 500-
Date: Business Receipts Tax Quarterly Calculation and Bank Deposit Form		تاریخ: مالیه معاملات انتفاعی محاسبه ریعواری و فوریه تحویل باتکی
Section 1: Taxpayer Information		
1	Taxpayer Identification Number	سر تشخیصیه مالیه دهنده
2	Name of Business	شرکت
3	Address of Taxpayer	آدرس مالیه دهنده
Number and Street Village District Province		ولسوالی ناحیه ولایت قریه
4	Telephone	شماره تېلپون
5	Email	پست الکترونیکی
6	Type of Taxpayer	نوع مالیه دهنده
Legal Person Natural Person		شخص حقیقی شخص حقوقی
Section 2: Tax Calculation		
10	Quarterly tax period	مدت مالیه دهنه رای وار
From: 1396-10-15 To: 1396-12-31		تاریخ معینه ارایه اظهارنامه تاریخ معینه ارایه اظهارنامه

مرکز مالیه:	آخرین تاریخ پرداخت:	تاریخ معینه ارایه اظهارنامه:	نمبر سند:
ریاست مالیه دهنده گان بزرگ کابل	1396-10-15	1396-10-15	0028413384
مالیه معاملات انتفاعی 10% محاسبه ریعواری و فوریه تحویل باتکی			
معیاد ستایش دوره مالیاتی:	دوره مالیاتی:	حساب مالیاتی:	نمبر تشخیصیه مالیه دهنده گان:
1396-09-30 الی: 1396-07-01	1396-9	46297	1200146015
شرکت مخبراتی افغان تلیکام			
ولسوالی:	نمبر خانه:	ولسوالی:	نمبر خانه:
ولایت:	شماره:	ولایت:	شماره:
کشور:	ساحه/قریه:	کشور:	ساحه/قریه:
N.MUSLIH@AFGHANTELECOM.AF		0788732781	
نمبر حوازم سرمایه گذاری: D22427-		گروپ مدیریت سرمایه گذاری	

10% Business Receipts Tax			
20	Gross receipts of luxury or premium hotels and restaurants (Article 86(5) of the Income Tax Act 2009)	AFS	2,089,677,760
21	Gross receipts for provision of services (communications and air transport)	AFS	
22	Total Income Subject to 10% Tax (add lines 20 and 21)	AFS	2,089,677,760
23	Total Tax Due for Quarter at 10% (Multiply line 22 by 10%)	AFS	208,967,776
24	Total Tax Due for Quarter (add lines 15, 19, and 23)	AFS	208,967,776
25	Self Assessed penalty	AFS	
26	Total Tax and Penalty Payable (Add line 24 and line 25)	AFS	
27	Total Business Receipts Tax Paid During Quarter	AFS	225,000,000
28	Total Payment Due for Quarter (subtract line 27 from line 26)	AFS	208,967,776
I affirm that the information contained in this form is true and accurate. Taxpayer's Signature: [Signature] Date: 18-11-1396 Taxpayer's Name: امضا مالیه دهنده			
Section 3: Bank Deposit Form			
وزارت مالیه معینیت عواید و گمرکات ریاست عمومی عواید		وزارت مالیه حساب فرعی Ministry of Finance Subaccounts#	
Reference Number 500-		Credit account number 120304	
Taxpayer Identification Number 438043		Ministry of Finance Subaccounts#	
Verification Signature [Signature]		Ministry of Finance/Yellow Taxpayer/Blue	

Business Receipt Tax 4 %

AN: 486765

جمهوری اسلامی افغانستان وزارت مالی	Reference Number 1200146015
---------------------------------------	--------------------------------

نمبر سند 0028413441	تاریخ معینه ارایه اظهار نامه 1396-10-26	آخرین تاریخ پرداخت 1396-10-26	مرکز مالی ریاست مالی دهنده گان بزرگ کابل
مالیه معاملات انتفاعی 4% محاسبه ريعوار و فورمه تحويلی بانکی			
نمبر تشخیصیه مالی دهنده گان 1200146015	حساب مالیاتی 426818	دوره مالیاتی 1396 - 12	معیند سنجش دوره مالیاتی از: 1396-07-09 الی: 1396-10-11
شرکت مخابراتی افغان تلیکام			
نمبر خانه: سبک: محمدجان خان وات ساحه/تلفون: 0788732781	ولسوالی: کابل- ناحیه دوم ولایت: کابل کشور: افغانستان	نمبر خانه: سبک: ساحه/تلفون:	ولسوالی: ولایت: کشور:
نمبر میانیل: 0788732781		آدرس ایمیل: N.MUSLIH@AFGHANTELECOM.AF	
گروپ تنظیم دومیه: مخابرات		نمبر جواز سرمایه گذاری: D22427-	

Quarterly Income by Business Activity Type				سوید ريعوار بصر به نوع فعالیت	
4 % Business Receipts Tax					
11	Gross receipts of goods and services of legal persons	AFS	140,473,369.50	افغانی	عوائد ناخالص بابت اشخاص و خدمات اشخاص حقیقی
12	Gross receipts of goods and services of 750,000 afghani or more of natural persons	AFS		افغانی	عوائد ناخالص اشخاص حقیقی بابت اشخاص و خدمات مبلغ ۷۵۰۰۰۰ افغانی یا بیشتر از آن
13	Gross receipts of hotels, restaurants, and guesthouses with total quarterly receipts below 750,000 afghani	AFS		افغانی	عوائد ناخالص هتل ها، رستوران ها، و میهمانخانه ها یا عوائد ريعوار کمتر از ۷۵۰۰۰۰ افغانی
14	Total Income Subject to 4% Tax (add lines 11, 12, and 13)	AFS	140,473,369.50	افغانی	مجموع عوائد تابع 4 فیصد مالی (سطور ۱۱، ۱۲ و ۱۳ با هم جمع گردد)
15	Total Tax Due for Quarter at 2% (Multiply line 14 by 2%)	AFS	5,618,934.78	افغانی	مجموع عوائد ريعوار در فورم ۲ فیصد (سطر ۱۴ ضرب ۲ فیصد گردد)
5 % Business Receipts Tax					
16	Gross receipts of hotels, restaurants, and guesthouses (see instructions)	AFS		افغانی	عوائد ناخالص هتل ها، رستوران ها، و میهمانخانه ها (به و خدمت ها مراجعه گردد)
17	Gross receipts of halls and clubs where events are held	AFS		افغانی	عوائد ناخالص سالن ها و کلوب ها جاییکه مراسم برگزار میگردد
18	Total Income Subject to 5% Tax (add lines 16 and 17)	AFS		افغانی	مجموع عوائد تابع ۵ فیصد مالی (سطور ۱۶ و ۱۷ با هم جمع گردد)
19	Total Tax Due for Quarter at 5% (Multiply line 18 by 5%)	AFS		افغانی	مجموع عوائد ريعوار در فورم ۵ فیصد (سطر ۱۸ ضرب ۵٪)
10% Business Receipts Tax					
20	Gross receipts of luxury or premium hotels and restaurants (Article 66(5) of the Income Tax Act 2009)	AFS		افغانی	عوائد ناخالص هتل ها و رستوران ها عالی منزل و قیمتی (ماده ۶۶ قانون مالیات بر عایدات سال ۱۳۸۷)
21	Gross receipts for provision of services (communications and air transport)	AFS		افغانی	عوائد ناخالص بابت عرضه خدمات (مخابرات و ترانسپورت هوایی)
22	Total Income Subject to 10% Tax (add lines 20 and 21)	AFS		افغانی	مجموع عوائد تابع ۱۰ فیصد مالی (سطور ۲۰ و ۲۱ با هم جمع گردد)
23	Total Tax Due for Quarter at 10% (Multiply line 22 by 10%)	AFS		افغانی	مجموع عوائد ريعوار در فورم ۱۰ فیصد (سطر ۲۲ ضرب ۱۰ فیصد گردد)
24	Total Tax Due for Quarter (add lines 15, 19, and 23)	AFS		افغانی	مجموع عوائد ريعوار (سطور ۱۵، ۱۹ و ۲۳ با هم جمع گردد)
25	Self Assessed penalty	AFS		افغانی	جریمه ارزیابی خودی
26	Total Tax and Penalty Payable (Add line 24 and line 25)	AFS		افغانی	مجموع مالی و جریمه قابل پرداخت (سطور ۲۴ و ۲۵ با هم جمع گردد)
27	Total Business Receipts Tax Paid During Quarter	AFS		افغانی	مجموع مالی معاملات انتفاعی پرداخت شده در این ربع
28	Total Payment Due for Quarter (subtract line 27 from line 26)	AFS		افغانی	مجموع مبلغ قابل پرداخت ريعوار (سطر ۲۶ منهای سطر ۲۷)

I affirm that the information contained in this form is true and accurate.

تأیید میکنم که اطلاعات درج شده در این فرم صحیح و دقیق است.

Taxpayer's Signature: _____ Date: 18-11-1396

امضاء مالی دهنده: _____ تاریخ: ۱۸-۱۱-۱۳۹۶

Taxpayer's Name: _____

نام مالی دهنده: _____

بخش سوم: فورمه تحويلی بانک

Section 3: Bank Deposit Form

وزارت مالی
معینیت عوائد و مگرکات
ریاست عمومی عوائد

نمبر حساب کریدیت
Credit account number

نمبر حساب فرعی
Ministry of Finance
Subaccount#

نمبر تشخیصیه مالی دهنده
120304

Reference Number
500-

Taxpayer Identification Number
Afghani amount in figures and words

مبلغ افغانی به عدد و حروف

31-12-2017

840

10114120

Ministry of Finance/White
Cashier/Green

Ministry of Finance/Yellow
Taxpayer/Blue

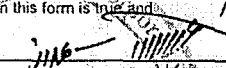
جمهوری اسلامی افغانستان وزارت مالیه ریاست عمومی عواید Islamic Republic of Afghanistan Ministry of Finance Afghanistan Revenue Department		Reference Number 438539 500- <i>Version: 2016-09-02@ 601-ED</i>
Date: _____ Business Receipts Tax Quarterly Calculation and Bank Deposit Form		تاریخ: _____ مالیه معاملات انتقالی محاسبه ربعوار و فورمه تحویلی بقس
Section 1: Taxpayer Information		
1	Taxpayer Identification Number	نمبر تشخیص مالیه دهنده
2	Name of Business	اسم شرکت
3	Address of Taxpayer	آدرس مالیه دهنده
Number and Street Village District Province ولایت و شمونه ناحیه فرجه 4 Telephone شماره تېلپون 5 Email پست الکترونیک 6 Type of Taxpayer Legal Person شخص حکمی Natural Person شخص حققی		
Section 2: Tax Calculation		
10	Quarterly tax period From: _____ To: _____	دوم شپږه دمی ربع وار

بخش اول: معلومات مالیه دهنده

بخش دوم: محاسبه مالیه

10% Business Receipts Tax			۱۰ فیصد دیز معاملات انتقالی	
20	Gross receipts of luxury or premium hotels and restaurants (Article 68(5) of the Income Tax Act 2009)	افغانی	2,174,439,260	عوايد نا خالص هوټل ها و رستورانټ ځای مجلل و قیمتي (نقشه ۶۶ ماده ۶۸ قانون مالیات بر عایدات سال ۱۳۸۷)
21	Gross receipts for provision of services (communications and air transport)	افغانی	—	عوايد نا خالص دیز خدمات (مخابرات و ترانسپورت هوایی)
22	Total Income Subject to 10% Tax (add lines 20 and 21)	افغانی	2,174,439,260	مجموع عوايد تابع ۱۰ فیصد مالیات (سطور ۲۰ و ۲۱)
23	Total Tax Due for Quarter at 10% (Multiply line 22 by 10%)	افغانی	217,443,926	مجموع مالیات وریوار د ۱۰ فیصد (سطور ۲۲ ضرب ۱۰ فیصد ګرځد)
24	Total Tax Due for Quarter (add lines 15, 19, and 23)	افغانی	217,443,926	مجموع مالیات وریوار (سطور ۱۵، ۱۹ و ۲۳ با هم جمع ګرځد)
25	Self Assessed penalty	افغانی	876,263.94	جریمه ارز یوایی خودی
26	Total Tax and Penalty Payable (Add line 24 and line 25)	افغانی	218,319,489.94	مجموع مالیات و جریمه قابل پرداخت (سطور ۲۴ و ۲۵ با هم جمع ګرځد)
27	Total Business Receipts Tax Paid During Quarter	افغانی	—	مجموع مالیات معاملات انتقالی پور د ادا ټیټ شده دیز جریان ربع
28	Total Payment Due for Quarter (subtract line 27 from line 26)	افغانی	218,319,489.94	مجموع مبلغ ځای پور د ادا ټیټ پور د ادا ټیټ (سطور ۲۶ منس ۲۷ سطر ګرځد)

I affirm that the information contained in this form is true and accurate.

Taxpayer's Signature:  Date: 29-08-1396

Taxpayer's Name: احمدیالیه دنده: اسم مالیات دنده: تاریخ: ۲۹-۰۸-۱۳۹۶

Section 3: Bank Deposit Form

بخش سوم: فرم توجیهی بانک

وزارت مالیات
مأمور حساب فرعی
Ministry of Finance
Subaccount#

وزارت مالیات
مأمور حساب اصلی
Ministry of Finance
Subaccount#

Reference Number: 500-
Taxpayer Identification Number: 120304

Afghani amount in figures and words: ۲۱۸٬۳۱۹٬۴۸۹٫۹۴
مبلغ افغانی به عدد و حروف: ۲۱۸٬۳۱۹٬۴۸۹٫۹۴

16-7-1396
25-8-1396

Ministry of Finance/White
Ministry of Finance/White
Ministry of Finance/White

Cash
مجموع
Total

مأمور دنده/اسمی
Taxpayer/Blue

(99)

نمبر سند 0026945660	تاریخ معینه ارایه اظهارنامه 1396-04-24	آخرین تاریخ پرداخت 1396-04-24	مرکز مالیه: ریاست مالیه دهنده گان بزرگ کابل
مالیه معاملات انتفاعی 4% محاسبه ربعوار و فورمه تحویلی پتکی			
نمبر تشخیصیه مالیه دهنده گان 1200146015	حساب مالیاتی 426818	دوره مالیاتی 1396 -6	معیاد سنجش دوره مالیاتی از: 1396-01-12 الی: 1396-04-09
شرکت مخابراتی افغان تلکام			
نمبر خانه: سسرک: محمدجان خان وات ساحه/نفره: MINISTRY OF	ولسوالی: کابل- ناحیه دوم ولایت: کابل کشور: افغانستان	نمبر خانه: سسرک: ساحه/نفره:	ولسوالی: ولایت: کشور:

Quarterly Income by Business Activity Type				عواید ربعوار نظر به نوع فعالیت	
4 % Business Receipts Tax				۴٪ مالیات معاملات انتفاعی	
11	Gross receipts of goods and services of legal persons	AFS	140408772.50	افغانی	عوائد ناخالص بابت اجناس و خدمات اشخاص حاکمی
12	Gross receipts of goods and services of 750,000 afghani or more of natural persons	AFS	~	افغانی	عوائد ناخالص اشخاص حقوقی بابت اجناس و خدمات مبلغ ۷۵۰،۰۰۰ افغانی یا بیشتر از آن
13	Gross receipts of hotels, restaurants, and guesthouses with total quarterly receipts below 750,000 afghani	AFS	~	افغانی	عوائد ناخالص هتل ها، رستوران ها، و میهمانخانه ها با عواید ربعوار کمتر از ۷۵۰،۰۰۰ افغانی
14	Total Income Subject to 4% Tax (add lines 11, 12, and 13)	AFS	140408772.50	افغانی	مجموع عواید تابع ۴ فیصد مالیات (سطور ۱۱ و ۱۲ و ۱۳)
15	Total Tax Due for Quarter at 2% (Multiply line 14 by 2%)	AFS	5616350.90	افغانی	مجموع مالیات ربعوار در فورم ۲ فیصد (سطر ۱۴ ضرب ۲ فیصد گردد)
5 % Business Receipts Tax				۵٪ مالیات معاملات انتفاعی	
16	Gross receipts of hotels, restaurants, and guesthouses (see instructions)	AFS		افغانی	عوائد ناخالص هتل ها، رستوران ها، و میهمانخانه ها (به هنگام رد مراجعه گردد)
17	Gross receipts of halls and clubs where events are held	AFS		افغانی	عوائد ناخالص سالن ها و کلوب ها جایی که مراسم برگزار میگردد.
18	Total Income Subject to 5% Tax (add lines 16 and 17)	AFS		افغانی	مجموع عواید تابع ۵ فیصد مالیات (سطور ۱۶ و ۱۷ با هم جمع گردد)
19	Total Tax Due for Quarter at 5% (Multiply line 18 by 5%)	AFS		افغانی	مجموع مالیات ربعوار در فورم ۵ فیصد (سطر ۱۸ ضرب بر ۵٪)
10% Business Receipts Tax				۱۰ فیصد مالیات معاملات انتفاعی	
20	Gross receipts of luxury or premium hotels and restaurants (Article 66(5) of the Income Tax Act 2039)	AFS		افغانی	عوائد ناخالص هتل های مجلل و رستوران های ممتاز (مطابق ماده ۶۶ قانون مالیات بر عایدات سال ۱۳۸۷)
21	Gross receipts for provision of services (communications and air transport)	AFS		افغانی	عوائد ناخالص بابت عرضه خدمات (مخابرات و ترانسپورت هوایی)
22	Total Income Subject to 10% Tax (add lines 20 and 21)	AFS		افغانی	مجموع عواید تابع ۱۰ فیصد مالیات (سطور ۲۰ و ۲۱ با هم جمع گردد)
23	Total Tax Due for Quarter at 10% (Multiply line 22 by 10%)	AFS		افغانی	مجموع مالیات ربعوار در فورم ۱۰ فیصد (سطر ۲۲ ضرب ۱۰ فیصد گردد)
24	Total Tax Due for Quarter (add lines 15, 19, and 23)	AFS		افغانی	مجموع مالیات ربعوار (سطور ۱۹ و ۲۳ و ۲۴ با هم جمع گردد)
25	Sell Assessed penalty	AFS		افغانی	جریمه ارزیابی خودی
26	Total Tax and Penalty Payable (Add line 24 and line 25)	AFS		افغانی	مجموع مالیات و جریمه قابل پرداخت (سطور ۲۴ و ۲۵ با هم جمع گردد)
27	Total Business Receipts Tax Paid During Quarter	AFS		افغانی	مجموع مالیات معاملات انتفاعی پرداخت شده در جریان ربع
28	Total Payment Due for Quarter (subtract line 27 from line 26)	AFS		افغانی	مجموع مبلغ قابل پرداخت ربعوار (سطر ۲۶ منهای سطر ۲۷ گردد)
I affirm that the information contained in this form is true and accurate.					
Taxpayer's Signature:		امضاء مالیه دهنده:		Date: 29-05-1396	تاریخ: ۲۹ - ۰۵ - ۱۳۹۶
Taxpayer's Name:		نام مالیه دهنده:			
Section 3: Bank Deposit Form					
وزارت مالیه معینیت عواید و مگرکات ریاست عمومی عواید		نمبر حساب کریدیت Credit account number		وزارت مالیه نمبر حساب فرعی Ministry of Finance Subaccount#	
Reference Number 500-	Taxpayer Identification Number AC 11258845 AC 11278463	نمبر شناسنامه مالیه دهنده 120304		مبلغ لغتنی به عدد و حروف مبلغ	
Afghani amount in figures and words مبلغ ۵٬۶۱۶٬۳۵۰٫۹۰ (پنج هزار و شصت و یک هزار و سیصد و پنجاه و پنج تومان و نود و نه صنف)					
Verification Signature 16-7-1396 25-8-1396		مالیه دهنده/مالی Ministry of Finance/White Cashier/Green Ministry of Finance/Yellow Taxpayer/Blue			

AN (377620)

دفتر سټ 0023771751	تاريخ: مټه اريه اشپار نامه 1396-01-15	اخرون تاريخ پرداخت 1396-01-15	مرکز ماليه: ريست ماليه دنده گان بزرگ کابل
ماليه معاملات النفاذی 10% محاسبه ريعوان و فورمه تحويل بانکي			
نمبر کشيد: بيه ماليه دنده گان 1200146015	حساب: مالياتي 46297	دوره مالياتي 1396 -3	مه ياد ستجش دوره مالياتي: 1396-01-01 الی: 1396-03-31
شرکت ساختمانی افغان تلو کام			
نمبر خا ته: مسرک: محمد ان خان وات مباحه/تړنه: MINISTRY OF	ولسوالی: کابل - ناحیه دوم ولایت: کابل کشور: افغانستان	نمبر خا ته: مسرک: مباحه/تړنه:	ولسوالی: ولایت: کشور:
نمبر پانيل: 0788752751	آدرس ايميل: N.MUSLII@AFGHANITLLECOM.AF		
گر وې: د ټايم دويمه: مخبريات	نمبر پروژې/سرمایه گذاري: D22-127-		

18	Total Income Subject to 10% Tax (Add line 17)	افغانی	بام جمع گردند
19	Total Tax Due for Quarter at 5% (Multiply line 18 by 5%)	افغانی	مجموع مالیو ریډوار در نورو ۵ فیصد (سپړ ۱۸ ضرب در ۵٪)
10% Business Receipts Tax			
20	Gross receipts of luxury or premium hotels and restaurants (Article 66(5) of the Income Tax Act 2009)	افغانی	عرايد نا خالص ځوئل ما و رستورانټ های مجلل و قيمتی (مقرر ۵ ماده ۶۶ قانون مالیات بر عایدات سال ۱۳۸۷)
21	Gross receipts for provision of services (communications and air transport)	افغانی	عرايد نا خالص بابت عرضه خدمات (مخابرات و ترانسپورت هوایی)
22	Total Income Subject to 10% Tax (add lines 20 and 21)	افغانی	مجموع عوايد تابع ۱۰ فیصد مالیو (سپړ ۲۰ و ۲۱ بام جمع گردند)
23	Total Tax Due for Quarter at 10% (Multiply line 22 by 10%)	افغانی	مجموع مالیو ریډوار در نورو ۱۰ فیصد (سپړ ۲۲ ضرب ۱۰ فیصد گردند)
24	Total Tax Due for Quarter (add lines 15, 19, and 23)	افغانی	مجموع مالیو ریډوار (سپړ ۱۹، ۲۳ و ۲۴ بام جمع گردند)
25	Self Assessed penalty	افغانی	جریمه ارزیابی خودی
26	Total Tax and Penalty Payable (Add line 24 and line 25)	افغانی	مجموع مالیو و جریمه قابل پرداخت (سپړ ۲۴ و ۲۵ بام جمع گردند)
27	Total Business Receipts Tax Paid During Quarter	افغانی	مجموع مالیو معاملات انتفاعی پرداخت شده در جریان ربع
28	Total Payment Due for Quarter (subtract line 27 from line 26)	افغانی	مجموع مبلغ قابل پرداخت ریډوار (سپړ ۲۷ از سپړ ۲۶ منفر ګرځند)
I affirm that the information contained in this form is true and accurate.			
Taxpayer's Signature:		امضاء مالیو دهنده:	Date: ۱۳۹۶-۰۵-۰۲
Taxpayer's Name:		اسم مالیو دهنده:	تاریخ
Section 3: Bank Deposit Form			
وزارت مالیو معینیت عوايد و ګڼګڼ کات ریاست عمومی عواید		وزارت مالیو نمبر حساب فرعی Ministry of Finance Subaccount#	
Reference Number	Credit account number	120304	
AC 112144	Taxpayer Identification Number	نمبر شناسایی مالیو دهنده	
2014196	118442527	مبلغ مالیو عدد و حروف	
Afghani amount in figures and words		۱ / ۱	
امضای بررسی		نقد	
Verification Signature		Cash	
صورت فیکه سبز Cashier/Green		مجموع	
وزارت مالیو Ministry of Finance/Green		Total	
وزارت مالیو/سبز Ministry of Finance/Yellow		مالیو دهنده/زرد Taxpayer/Blue	

نام اسفندی ۴۶ به ۱۳۹۶

AV 13776291

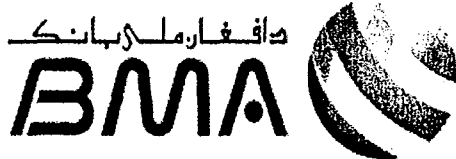
جمهوری اسلامی افغانستان وزارت معینه ریاست عمومی عواید	Reference Number 405355
---	-----------------------------------

مرکز معینه ریاست معینه دفتري گان بزرگ کابل	آخرین تاریخ پرداخت 1396-01-27	تاریخ مدينه ارايه اظهارنامه 1396-01-27	نمبر سند 0024371140
معينه شخص دوره مالیاتی	دوره مالیاتی	حساب مالیاتی	آخرین تشخیص مدينه دفتري گان
1395-01-12	1395-10-11	426818	12901-46015
شرکت مخابراتی افغان تیلیکام			
ولسوالی ولایت کندهار	نمبر خانه شماره ساده	ولسوالی ولایت کندهار	نمبر سند 07887327
N MUSLIMI, AFGHAN TELECOM AF		شماره سند	
D22427		شماره سند	

4 % Business Receipts Tax				۴٪ مدينه معاملات انتفاعی			
11	Gross receipts of goods and services of legal persons	AFS	36316775	افغانی	عواید ناخالص بايت امانی و خدمات اشخاص حاکمی		
12	Gross receipts of goods and services of 750,000 afghani or more of natural persons	AFS		افغانی	عواید ناخالص اشخاص حقیقی دامت ابدیت و خدمات مبلغ ۷۵۰۰۰۰ افغانی یا بیشتر از آن		
13	Gross receipts of hotels, restaurants, and guesthouses with total quarterly receipts below 750,000 afghani	AFS		افغانی	تواید ناخالص هتلی ها، رستوران ها، و میهمانخانه ها با عواید ربعوار کمتر از ۷۵۰۰۰۰ افغانی		
14	Total Income Subject to 4% Tax (add lines 11, 12, and 13)	AFS	36316775	افغانی	مجموع عواید تابع ۴ فیصد مدينه (سطور ۱۱، ۱۲ و ۱۳)		
15	Total Tax Due for Quarter at 2% (Multiply line 14 by 2%)	AFS	1452679	افغانی	مجموع مدينه ربعوار در نورم ۲ فیصد (سطر ۱۴)		
5 % Business Receipts Tax				۵٪ مدينه معاملات انتفاعی			
16	Gross receipts of hotels, restaurants, and guesthouses (see instructions)	AFS		افغانی	عواید ناخالص هتلی ها، رستوران ها، و میهمانخانه ها (به دستورالعمل ها مراجعه کنید)		
17	Gross receipts of halls and clubs where events are held	AFS		افغانی	عواید ناخالص سالن ها و کلوب ها جايه ها جايه مراسم برگزار میگردند		
18	Total Income Subject to 5% Tax (add lines 16 and 17)	AFS		افغانی	مجموع عواید تابع ۵ فیصد مدينه (سطور ۱۶ و ۱۷)		
19	Total Tax Due for Quarter at 5% (Multiply line 18 by 5%)	AFS		افغانی	مجموع مدينه ربعوار در نورم ۵ فیصد (سطر ۱۸ ضرب در ۵٪)		
10% Business Receipts Tax				۱۰٪ عواید مدينه معاملات انتفاعی			
20	Gross receipts of luxury or premium hotels and restaurants (Article 56(5) of the income Tax Act 2009)	AFS		افغانی	عواید ناخالص هتل ها و رستوران ها های مجلل و قیمتی (ماده ۵۶(۵) قانون مالیات بر عوایدات سال ۱۳۸۷)		
21	Gross receipts for provision of services (communications and air transport)	AFS		افغانی	عواید ناخالص بايت عرضه خدمات (مخابرات و ترانسپورت هوایی)		
22	Total Income Subject to 10% Tax (add lines 20 and 21)	AFS		افغانی	مجموع عواید تابع ۱۰ فیصد مدينه (سطور ۲۰ و ۲۱)		
23	Total Tax Due for Quarter at 10% (Multiply line 22 by 10%)	AFS		افغانی	مجموع مدينه ربعوار در نورم ۱۰ فیصد (سطر ۲۲ ضرب در ۱۰٪)		
24	Total Tax Due for Quarter (add lines 15, 19, and 23)	AFS		افغانی	مجموع مدينه ربعوار (سطور ۱۵، ۱۹ و ۲۳ با هم جمع کنید)		
25	Self Assessed penalty	AFS		افغانی	جریمه ارزیابی خودی		
26	Total Tax and Penalty Payable (Add line 24 and line 25)	AFS		افغانی	مجموع مدينه و جریمه قابل پرداخت (سطور ۲۴ و ۲۵ با هم جمع کنید)		
27	Total Business Receipts Tax Paid During Quarter	AFS		افغانی	مجموع مدينه معاملات انتفاعی پرداخت شده در جریان ربع		
28	Total Payment Due for Quarter (subtract line 27 from line 26)	AFS	1452679	افغانی	مجموع مبلغ قابل پرداخت ربعوار (سطر ۲۶ منفرجه سطر ۲۷)		

I affirm that the information contained in this form is true and accurate.
 Taxpayer's Signature: _____ Date: 02-05-1396
 Taxpayer's Name: _____
 Section 3: Bank Deposit Form

وزارت معینه معینیت عواید و مخابرات ریاست عمومی عواید	نمبر حساب گواهی Credit account number	نمبر حساب فرعی Subaccount#	120304
Reference Number 500-1111111111	Player identification number AC1111111111	مبلغ تشخیص مدينه 1452679	مبلغ تشخیص مدينه 1452679
2014/06	Afghani amount in figures and words	مبلغ تشخیص مدينه 1452679	
امضاء بررس Verification Signature	امضاء پرداخت کننده Cashier/Green	مبلغ پرداخت کننده Taxpayer/Blue	مبلغ پرداخت کننده Taxpayer/Blue



Gulbahar Center Branch Kabul

AFGHAN TELECOM

MINISTRY OF TELECOMMUNICATION
PUL BAGH OMOMI FOURTH POST AND PARSEL
BUILDING
DEH AFGHANAN DIST 2
Kabul
Branch Code: 1010 1010

Currency Code : AFN

Customer ID: 37707

Email: g.rastman@afghantelecom.af

Account Type: Current Account AFN

Account No: 1010201060500

Statement For the Period From : 08-10-2018 To : 08-10-2018

Statement Of Accounts

Page No: 1

	Particulars	Chq No.	Value Date	Debit	Credit	Balance
	Opening Balance					365287239.86 Cr
08-10-2018	By Transfer - مورخ 938774 به اساس بچ نمبر 15.07.1397 و چک نمبر 27610700212 مورخ 1010201060500 انتقال به حساب نمبر 07.10.2018 اسمی افغان تیلی کام Transaction Taken From 1001		08-OCT-18	0.00	324000.00	365611299.86 Cr
	By Transfer - مورخ 938807 به اساس بچ نمبر 15.07.1397 و چک نمبر 27563700510 مورخ 1010201060500 انتقال به حساب نمبر 06.10.2018 اسمی افغان تیلی کام Transaction Taken From 1001		08-OCT-18	0.00	13248.00	365624547.86 Cr
	By Transfer - مورخ 939414 از اثر اویزیچ نمبر 1397/07/15 دلفانک کدز وچک مستوفیت دمت شفا خانه معناین ربع دوم به نفع حساب (1010201060500) شرکت مخابراتی افغان تیلی کام در مرکز بانک ملی افغان انتقال گردید دایندگی بانک ملی کدز Transaction Taken From 3001		08-OCT-18	0.00	4018.00	365628565.86 Cr
	By Transfer - مورخ 933208 قرار بچ نمبر 1397/07/14 دلفانک ننگرهار مصارف امریت احصایه بنفع حساب نمبر 1010201060500 افغان تیلی کام انتقال دادا شد Transaction Taken From 1801		08-OCT-18	0.00	1037.00	365629602.86 Cr
	By Cash - تحویلی توسط دفتر تسکیم نمبر مکتوب: 1934-2721 Cash Trn Taken From 1009		08-OCT-18	0.00	2946.00	365632548.86 Cr
	By Cash - بابت تحویلی مصارف تیلون دفتر گروپ - مشورتنی اسیا بابت ماه امد سال 1397		08-OCT-18	0.00	4519.00	365637067.86 Cr
	By Cash - تحویلی ریاست همیه ملی افغان درک مصرف - 1918/2705 Cash Trn Taken From 1001		08-OCT-18	0.00	1588.00	365638655.86 Cr
	By Transfer - مورخ 930928 به اساس بچ نمبر 14.07.1397 دلفانک و چک نمبر 9753622 مورخ 06.10.2018 بابت مصارف انترنت بندوبست وزارت میارزه علیه مواد مخدر از برج سرطان 1397 وزارت مخابرات و تکنالوژی معلوماتی Transaction Taken From 1001		08-OCT-18	0.00	97808.00	365736463.86 Cr
	By Transfer - و بچنمبر 969 بصورت حساب 937252 مورخ 1397/07/15 دلفانک هرات مربوط ریاست محکمه بحساب 1010201060500 ریاست افغان Transaction تیلی کام در نماینده گی گلپهار سنتر کابل Taken From 2001		08-OCT-18	0.00	14500.00	365750963.86 Cr
	By Transfer - و بچنمبر 969 بصورت حساب 937356 مورخ 1397/07/15 دلفانک هرات مربوط مقام مستوفیت بحساب 1010201060500 ریاست افغان تیلی کام در نماینده گی گلپهار سنتر کابل Transaction Taken From 2001		08-OCT-18	0.00	22100.00	365773063.86 Cr

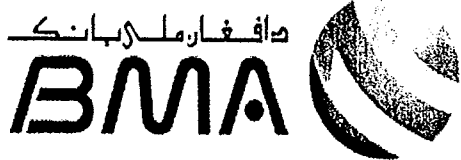
08-10-2018 Balance C/F

485764.00

365773063.86 Cr

Page No :-

1 Of 2



Gulbahar Center Branch Kabul

AFGHAN TELECOM

MINISTRY OF TELECOMMUNICATION
PUL BAGH OMOMI FOURTH POST AND PARSEL
BUILDING
DEH AFGHANAN DIST 2
Kabul
Branch Code: 1010 1010

Currency Code : AFN

Customer ID: 37707

Email: g.rastman@afghantelecom.af

Account Type: Current Account AFN

Account No: 1010201060500

Statement For the Period From : 08-10-2018 To : 08-10-2018

Statement Of Accounts

Page No: 2

	Particulars	Chq No.	Value Date	Debit	Credit	Balance
08-10-2018	Balance B/F					365773062.86 Cr
08-10-2018	By Transfer - 969 وېجېنمبر - 1397/07/15 د فېانک هرات مربوط ریاست صحت عامه بحساب 1010201060500 ریاست افغان تیلی کام در نمایندگی گلبار سنتر کابل انتقال شد Transaction Taken From 2001		08-OCT-18	0.00	1500.00	365774563.86 Cr
	By Transfer - 931108 مورخ - به اساس بچ نمبر 14.07.1397 د فېانک و چک نمبر 9754067 مورخ 06.10.2018 ریاست تعمیرات معارف از برج سرطان 1397 وزارت مخابرات و تکنولوژی معلوماتی Transaction Taken From 1001		08-OCT-18	0.00	10065.00	365784628.86 Cr
	Closing Balance			0.00	11565.00	365784628.86 Cr
	Total :			0.00	497329.00	
	No Of Tranaction(s) :			0	12	

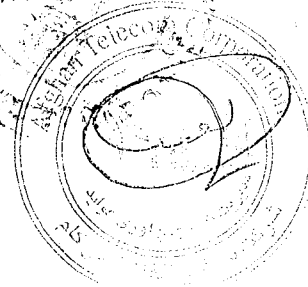
For

Manager / Accountant

This is a computerised statement & does not require a signature.

End Of Statement

Only to attend in the bidding party at Independent Administrative reform and civil services Commission





Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Communication and IT

ریاست عمومی شرکت مخابراتی افغان تیلی کام
ریاست مارکیت سیمدار

به وزارت محترم زراعت آبیاری و مالداري!
قابل توجه ریاست محترم تهیه و تدارکات:
تعهد نامه

محرم:

شرکت افغان تیلی کام یک شرکت دولتی بوده که در چوکات وزارت محترم مخابرات و تکنالوژی معلوماتی فعالیت مینماید به تعهدات ذیل پابند میباشد.

1- شرکت افغان تیلی کام تعهد میدارد بر اینکه از پرداخت دیون عاجز نبوده و در حالت ورشکستگی و انحلال قرار ندارد.

2- شرکت افغان تیلی کام تعهد میدارد که در پروژه تدارک وصل واحد های اداری وزارت در بادم باغ به شبکه فایبر نوری هیچ نوع تضاد منافع در تدارکات ندارد.

3- شرکت افغان تیلی کام تعهد میدارد مبنی بر عدم محکومیت بالاثر تخلف در تجارت در خلال دوسال قبل از اشتراک در داوطلبی.

4- شرکت افغان تیلی کام تعهد مینماید که همیشه مطابق به قانون و طرز العمل تدارکات پروسه تدارکاتی پروژه های انترنت را تطبیق نموده و همچنان در حالت محرومیت قرار نداشته و از تصحیح بودن کار خویش اطمینان میدهد.

5- شرکت افغان تیلی کام تعهد مینماید که خدمات را مطابق شرایط و معیارات و مشخصات مندرج شرطنامه ارائه مینماید.
موضوع جهت آگاهی بیشتر بشما رسماً اخبار گردید.

با احترام
گل نواز
رئیس بازار بی سیمدار



دکړهني، اوبولگولو او مالداري وزارت
وزارت زراعت، آبياري و مالداري

د افغانستان اسلامي جمهوريت دولت
دولت جمهوري اسلامي افغانستان



Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معينيت مالي و اداري
رياست تکنالوژي معلوماتي
مدیریت اجرائیه

۴۹۸۵
۱۳۹۷/۱۷/۱۷

احد کام

پیش نهاد

به مقام محترم وزارت زراعت، آبیاری و مالداري!

چنانچه مقام محترم در جریان قراردادن هشت ریاست واحد
دومی وزارت واقع بادم باغ فاقد خدمات انترنت بوده و جهت
تسريع روند کاری یومیه ضرورت است تا خدمات انترنت به
شکل معیاری و استندرد فراهم گردد.

بناءً ریاست تکنالوژي معلوماتي در نظر دارد تا واحد های
دومی واقع بادم باغ را وصل شبکه فایبر نوری نماید تا بعداً
خدمات انترنت از آن طریق فعال گردد.

از آنجائیکه شبکه فایبر نوری کشور مربوط شرکت مخابراتی
افغان تیلی کام میباشد و لازم است تا این شرکت نامبرده در
رابطه به وصل واحد های دومی بادم باغ قرارداد به شکل منبع
واحد که نرخ تخمینی آن مبلغ 853624.13 افغانی میگردد
از بودجه (MIS/IT 390505) صورت گیرد.

موضوع به مقام محترم وزارت احتراماً پیشنهاد میگردد در
زمینه هر آنچه هدایت فرمایند موجب تعمیل میباشد.

با احترام

عبدالحسیب "حبیب"

رئیس تکنالوژي معلوماتي

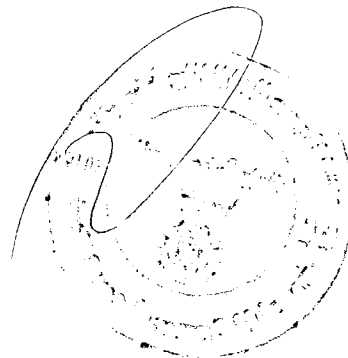
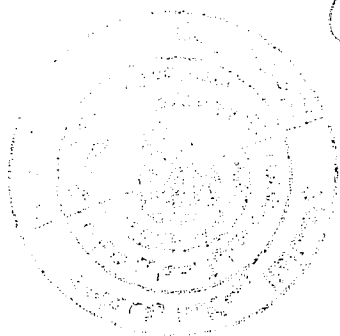
صرف برای تدارکات یک ساله {ماده 13 (3)، حکم 14 (15)}

درخواست تدارکات قانون تدارکات سرطان 1387 فصل 2 ماده 12 احکام طرز العمل تدارکات واحد پالیسی تدارکات حمل 1386 فصل 2 حکم 13				 وزارت زراعت، آبیاری و مالداري Ministry of Agriculture			
شماره درخواست خریداری				شماره درخواست خریداری در AFMIS			
تاریخ درخواست خریداری				شماره پروژه			
اداره درخواست کننده: ریاست تکنالوژی معلوماتی							
✓	خدمات	✓	امور ساختمانی	نوعیت تدارکاتی:			
مناقصه باز				روش تدارکاتی {ماده 20، حکم 21 (1)}:			
ماده {15 (1) حکم 14 (1)}				کود بودجوی {ماده 13 (1)، حکم 14 (1)}:			
بله				آیا بودجه منظور گردیده است؟ {ماده 13 (1)، حکم 14 (1)}			
استدلال							
از اینکه هشت واحد دومی واقع محوطه بادام باغ به انترنت دسترسی ندارد جهت دسترسی به انترنت و وصل آن به شبکه فایبر نوری افغان تیلی کام ایجاب مینماید تا خدمات ذیل انجام گردد.							
توضیح {ماده 14 (1)، احکام: 15 (1) برای اجناس، 17 برای امور ساختمانی، 18 برای خدمات}							
NO	Item Description	Unit	Qty	Unit Price	Total Price	قیمت تخمینی کل	مقدار
1	Customer Demarcation Device, Layer2 Media Converter 10/100/1000mbps 1000Base-Lx (Single fiber) range of at least 20 kilometers SM TX1550/RX1310	set	1	12,795.900	12,795.900		
2	AfTel End Device, Layer2 Media Converter 10/100/1000mbps 1000Base-Lx (Single fiber) range of at least 20 kilometers SM TX1310/RX1550	set	1	12,795.900	12,795.900		
3	Loose Tube, Low Temperature, Gel Free, Double Jacket Armored. G.652D Single Mode 36Strands Fiber Optic Cable	mtr	1000	209.763	209,763.000		
4	Optical Distribution Frame, rack mount with SC/PC SM 1mtr Pigtaills	pcs	1	11,138.400	11,138.400		
5	Cable Laying in Conduit (Using Cable rodder & Cable blowing machine)	mtr	1000	29.172	29,172.000		
6	Trenching/Backfilling Pipe laying and repairing in depth of 1.2~1.6(D)X45(W)cm (normal Area)	mtr	880	311.610	274,216.800		
7	Trenching Pipe laying and repairing concrete/asphalt area in depth of 120(D)X35(W)cm	mtr	0	462.774	-		
8	Boring the Asphalt/Concrete Road in depth of 2.2m(D)	mtr	50	663.000	33,150.000		
9	Manhole 2.0m(L)X1.8m(W)X1.8m(D) Break wall/RCC cover (Based on AfTel Metro MH Standard)	no	0	66,300.000	-		
10	Handhole 1.20m(L)X1.20m(W)X1.8m(D) Break wall/RCC cover (Based on AfTel Metro HH Standard)	no	3	33,150.000	99,450.000		
11	Underground Warning tape, Night vision (CAUTION BURIED FIBER OPTIC CABLE)	mtr	880	13.923	12,252.240		
12	High-Density Polyethylene Pipe (Pure HDPE)	mtr	880	102.031	89,786.928		
13	4Inch Steel Pipe (crossing from road/walkway/river)	mtr	0	795.600	-		
14	Single-Mode, 9-Micron Duplex Fiber Optic Patch cord Cable, LC/PC-SC/PC, PVC, 10mtr 2.00mm	pair	1	2,068.560	2,068.560		
15	Single-Mode, 9-Micron Duplex Fiber Optic Patch cord Cable, LC/PC-LC/PC, PVC, 5mtr 3.00mm	pair	1	1,193.400	1,193.400		
16	Installation of HDPE pipe on wall or along bridges with metal clips in each meter	set	0	251.940	-		
17	Black Box, 2in/2out 48Core Under Ground Waterproof Joint Enclosure,	pcs	1	4,641.000	4,641.000		
18	Universal Cabinet, Mesh Front and Mesh Split Rear Door, Front Door mesh. Screw and Nut set (setup kit). Ships pallet-mounted. H(x)W(x)D(1)2U	set	0	9,918.480	-		
19	Fiber Optic Fusion Splicing & Testing	set	2	15,300.000	30,600.000		
20	Engineering and Transportation Cost	time	1	30,600.000	30,600.000		
Grand Total					853,624.13		
قیمت تخمینی {ماده 12 (2)، حکم 13 (1) 2-}							
درخواست کننده: اسم: عبدالحسب (حبیب) وظیفه: رئیس تکنالوژی معلوماتی امضا: تاریخ: ۱۳۹۷-۰۷-۰۷							
تائید موجودیت بودجه از سوی ریاست مالی اسم: وحید "اعتبار" وظیفه: رئیس مالی و حسابی امضا: تاریخ: ۱۳۹۷-۰۷-۰۷							
تائید کننده {ماده 12 (1)، حکم 13 (4)، ضمیمه 1}: اسم: نصیر احمد «درانی» وظیفه: وزیر زراعت، آبیاری و مالداري امضا: تاریخ: ۱۳۹۶/۱/۱							

شرطنامه اتصال فایبر نوری محوطه بادام باغ

- 1- خدمات بعد از تطبیق پروژه به مدت یکسال فراهم گردد همچنان وسایل و رنتی وسایل نصب شده یکسال میباشد.
 - 2- بعد از مکتوب فرمایش (آغاز کار) حد اکثر کار به مدت 50 روز تکمیل گردد (اگر قبل از مدت ذکر شده انجام گردد بهتر است).
 - 3- برق مورد ضرورت توسط ریاست هایکه در محوطه بادام باغ موقیعت دارد فراهم گردد.
 - 4- اجازه و آغاز کار توسط وزارت انجام میشود.
 - 5- نتیجه و امتحان نهایی اجرای کار بعد از تطبیق پروژه توسط شرکت قراردادی با حضور داشت هیات وزارت انجام میگردد.
 - 6- پرداخت بعد از تطبیق و تکمیل پروژه و تصدیق ریاست فرمایش دهنده انجام میگردد.
- قرار شرح فوق شرایط تحریر و جهت اجراءات بعدی ارسال است.

با احترام



وزارت زراعت آبیاری و مالداری
جدول زمانی فعالیت های تدارکاتی
در بخش (اجناس)

اسم پروژه (وصل محوطه هشت ریست های واحد های دومی وزارت به شبکه فایبر نوری)
مرجع نیاز مند (ریاست تکنالوژی)
تاریخ حصول اسناد پروژه 1397/07/09

شماره تشخیصیه پلائی پروژه MAIL/PD/SSB/NC-546/97

ردیف	مراحل تدارکاتی	میزان																														عقرب	فوس
		9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	1	2	3	4	5	6	7	8		
1	ترتیب شرطنامه																																
2	توزیع شرطنامه برای داوطلبان																																
3	تاریخ افر گشای																																
4	مدت ارز یابی توسط هیت																																
5	ترتیب فورمه ها و ارسال ان به تدارکات ملی																																
6	منظوری پروژه																																
7	ترتیب قرارداد																																
8	امضا عقد قرارداد جاتبین																																
9	کنترول ویژه																																
#	تکثیر قرارداد بمراجع ذیربط																																

قرار شرح فوق جدول هذا برای روش (منبع واحد) ترتیب صحت تقدیم است

1397/7/19